

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49

20. mája 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 765/2006 z 18. mája 2006 o reštriktívnych opatreniach proti prezidentovi Lukašenkovi a niektorým predstaviteľom Bieloruska	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 766/2006 z 19. mája 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	12
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 767/2006 z 19. mája 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 1081/1999 otvárajúce a stanovujúce správu colných kvót na dovoz býkov, kráv a jalovic určitých alpských a horských plemien iných ako určených na porážku	14
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 768/2006 z 19. mája 2006, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/36/ES vzhľadom na zhromažďovanie a výmenu informácií o bezpečnosti lietadiel, ktoré využívajú letiská Spoločenstva a o riadení informačného systému ⁽¹⁾	16
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 769/2006 z 19. mája 2006, ktorým sa dočasne pozastavuje možnosť predloženia žiadostí o vývozné povolenia na cukor C od 23. mája 2006 a mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 493/2006, pokiaľ ide o prechodné opatrenia uplatniteľné na cukor C	19
	Nariadenie Komisie (ES) č. 770/2006 z 19. mája 2006, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1011/2005 na hospodársky rok 2005/2006	21

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

Rada

2006/357/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 8. novembra 2005 o podpise a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Gruzínska o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb** 23

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a vládou Gruzínska o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb 24

2006/358/ES, Euratom:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 15. mája 2006, ktorým sa vymenúva litovský člen Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru** 32

2006/359/ES, Euratom:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 15. mája 2006, ktorým sa vymenúva nemecký člen Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru** 33

Komisia

2006/360/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 28. februára 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k rozhodnutiu Rady 79/542/ES, pokiaľ ide o údaje týkajúce sa Brazílie, Čiernej Hory a Srbska [oznámené pod číslom K(2006) 579] ⁽¹⁾** 34

2006/361/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 19. mája 2006, ktorým sa ukončuje antesubvenčné konanie týkajúce sa dovozu určitých plastových vriec a vrecúšok s pôvodom v Malajzii a Thajsku**..... 43

Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie

- ★ **Spoločná pozícia Rady 2006/362/SZBP z 18. mája 2006, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2006/276/SZBP o reštriktívnych opatreniach proti niektorým predstaviteľom Bieloruska** 45

Korigendá

Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 746/2006 zo 17. mája 2006 o dovozných certifikátoch pre výrobky patriace do sektora hovädzieho a teľacieho mäsa, pochádzajúce z Botswany, Kene, Madagaskaru, Svazijska, Zimbabwe a Namíbie (Ú. v. EÚ L 130, 18.5.2006) 54



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 765/2006**z 18. mája 2006****o reštriktívnych opatreniach proti prezidentovi Lukašenkovi a niektorým predstaviteľom Bieloruska**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

Lukašenka a niektorých predstaviteľov Bieloruska, ktorí boli na tento účel identifikovaní, by sa mali zmraziť.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 60 a 301,

so zreteľom na spoločnú pozíciu 2006/362/SZBP z 18. mája 2006, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2006/276/SZBP o reštriktívnych opatreniach proti niektorým predstaviteľom Bieloruska ⁽¹⁾,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Európska rada vyjadrila 24. marca 2006 ľútosť nad neschopnosťou bieloruských orgánov splniť záväzky OBSE súvisiace s demokratickými voľbami, dospela k záveru, že prezidentské voľby z 19. marca 2006 boli poznačené výraznými nedostatkami a odsúdila počin bieloruských orgánov, ktoré v tento deň zatýkali pokojných demonštrantov vykonávajúcich svoje legitímne právo pokojne sa zhromažďovať s cieľom vyjadriť protest proti priebehu prezidentských volieb. Európska rada preto rozhodla, že proti tým, ktorí sú zodpovední za porušenie medzinárodných volebných noriem, by sa mali uplatniť reštriktívne opatrenia.

(2) Rada sa preto 10. apríla 2006 rozhodla prijať reštriktívne opatrenia proti prezidentovi Lukašenkovi, bieloruskému vedeniu a predstaviteľom zodpovedným za porušenie medzinárodných volebných noriem a medzinárodných právnych predpisov o ľudských právach, ako aj za zásah proti občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii. Na tieto osoby by sa mal vzťahovať zákaz udeľovania víz a ďalšie možné cielené opatrenia.

(3) V Spoločnej pozícii 2006/362/SZBP sa ustanovuje, že finančné prostriedky a hospodárske zdroje prezidenta

(4) Tieto opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy a preto, najmä na účely zabezpečenia ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektami vo všetkých členských štátoch, sú na ich vykonávanie, pokiaľ ide o Spoločenstvo, potrebné právne predpisy Spoločenstva. Na účely tohto nariadenia, by sa za územie Spoločenstva mali považovať územia členských štátov, na ktorých sa uplatňuje zmluva podľa podmienok stanovených v zmluve.

(5) Členské štáty by mali stanoviť pravidlá o sankciách uplatniteľných pri porušení ustanovení tohto nariadenia. Sankcie musia byť primerané, účinné a odrádzajúce.

(6) S cieľom zabezpečiť, aby opatrenia ustanovené v tomto nariadení boli účinné, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť bezodkladne,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „finančné prostriedky“ sú finančné aktíva a výhody každého druhu, ktoré zahŕňajú, ale neobmedzujú sa iba na:

a) hotovosť, šeky, peňažné pohľadávky, zmenky, peňažné poukážky a ďalšie platobné nástroje;

b) vklady vo finančných inštitúciách alebo iných subjektoch, zostatky na účtoch, dlhy a dlhopisy;

⁽¹⁾ Pozri stranu 45 Ú. v. EÚ.

- c) verejne alebo súkromne obchodovateľné cenné papiere a dlhové nástroje vrátane cenných papierov a akcií, certifikáty predstavujúce cenné papiere, dlhopisy, vlastné zmenky, záruky, obligácie a zmluvy o odvodených cenných papieroch;
 - d) úroky, dividendy alebo ďalšie príjmy z aktív alebo hodnotu akumulovanú alebo vytváranú aktívami;
 - e) úver, právo započítať pohľadávku, záruky, zábezpeky splnenia zmluvy alebo ďalšie finančné záväzky;
 - f) akreditívy, konosamenty, kúpne zmluvy;
 - g) dokumenty preukazujúce podiel na fondoch alebo finančných zdrojoch;
2. „zmrazenie finančných prostriedkov“ je zabránenie každému pohybu, prevodu, zmene, použitiu, prístupu k finančným prostriedkom alebo zaobchádzaniu s nimi akýmkoľvek spôsobom, ktorý by viedol k zmene ich objemu, výšky, umiestnenia, vlastníctva, držby, povahy, miesta určenia alebo k inej zmene, ktorá by umožnila použitie týchto finančných prostriedkov vrátane správy portfólia;
3. „hospodárske zdroje“ sú aktíva každého druhu, hmotné alebo nehmotné, hnutelné alebo nehnuteľné, ktoré nie sú finančnými prostriedkami, ale možno ich použiť na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb;
4. „zmrazenie hospodárskych zdrojov“ je zabránenie využívaniu hospodárskych zdrojov na účely získania finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb akýmkoľvek spôsobom, ktorý zahŕňa, ale neobmedzuje sa iba na ich predaj, prenájom alebo založenie.
5. „územie Spoločenstva“ sú územia členských štátov, na ktorých sa uplatňuje zmluva podľa podmienok stanovených v tejto zmluve.

Článok 2

1. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria, vlastní, majú v držbe, alebo kontrolujú prezident Lukašenko ako všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria, vlastní, majú v držbe alebo kontrolujú niektorí ďalší predstavitelia Bieloruska zodpovední za porušenie medzinárodných volebných noriem počas prezidentských volieb v Bielorusku 19. marca 2006 a za zásah proti občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii, a s nimi spojené fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe I, sa zmrazujú.
2. Žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje sa nesmú sprístupniť, priamo ani nepriamo, fyzickým ani práv-

nickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe I alebo v ich prospech.

3. Vedomá a úmyselná účasť na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2, sa zakazuje.

Článok 3

1. Príslušný orgán členského štátu uvedený v prílohe II môže povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za takých podmienok, ktoré považuje za vhodné, potom, ako určí, že dotknuté finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

- a) potrebné na uspokojenie základných potrieb osôb uvedených v prílohe I a ich nezaopatrených rodinných príslušníkov, vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, úhrady daní, poistného a poplatkov za verejnoprospešné služby,
- b) určené výlučne na platbu primeraných honorárov odborníkov a náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutím právnych služieb, alebo
- c) určené výlučne na zaplatenie poplatkov alebo úhradu nákladov na služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov.

2. Ak príslušný orgán členského štátu uvedený v prílohe II rozhodne, že uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov je potrebné na úhradu mimoriadnych výdavkov, oznámi dôvody, na základe ktorých dospel k rozhodnutiu, že by malo byť udelené osobitné povolenie, ostatným príslušným orgánom a Komisii najmenej dva týždne pred týmto povolením, aby získal predbežné stanovisko k návrhu povolenia. Dva týždne po oznámení a na základe takých podmienok, ktoré považuje za vhodné, môže povoliť uvoľnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov.

3. Príslušný orgán informuje príslušné orgány ostatných členských štátov a Komisiu o každom povolení udelenom podľa tohto článku.

Článok 4

1. Článok 2 ods. 2 sa neuplatňuje na pripisovanie na zmrazené účty

- a) úrokov alebo iných výnosov na týchto účtoch; alebo

- b) platieb splatných na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré boli uzatvorené alebo vznikli pred dátumom, ku ktorému tieto účty začali podliehať ustanoveniam tohto nariadenia,

pod podmienkou, že na každý takýto úrok, ostatné výnosy a platby naďalej podliehajú článku 2 ods. 1.

2. Článok 2 ods. 2 nebráni finančným ani úverovým inštitúciám v EÚ, ktoré prijímajú finančné prostriedky prevedené tretími stranami na účet osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v zozname, aby pripisovali sumy na zmrazené účty, ak budú všetky takéto sumy, pripísané na takéto účty, taktiež zmrazené. Finančná alebo úverová inštitúcia o takýchto prevodoch bezodkladne informuje príslušné orgány.

Článok 5

1. Bez toho, aby boli dotknuté platné predpisy týkajúce sa predkladania správ, dôvernosti údajov a služobného tajomstva, fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány:

- a) bezodkladne poskytujú akékoľvek informácie, ktoré by uľahčili dodržiavanie tohto nariadenia, ako napríklad účty a sumy zmrazené v súlade s článkom 2, príslušným orgánom členských štátov uvedeným v prílohe II, v ktorých majú bydlisko alebo sú umiestnené, a odovzdávajú tieto informácie Komisii buď priamo alebo prostredníctvom týchto príslušných orgánov;

- b) spolupracujú s príslušnými orgánmi uvedenými v prílohe II pri každom overovaní týchto informácií.

2. Akékoľvek dodatočné informácie, ktoré dostane Komisia priamo, sú prístupné príslušným orgánom dotknutého členského štátu.

3. Akékoľvek informácie poskytnuté alebo získané v súlade s týmto článkom sa používajú len na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo získané.

Článok 6

Zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov alebo odmietnutie prístupnosti finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov vykonané v dobrej viere na základe toho, že takéto konanie je v súlade s týmto nariadením, nie

je dôvodom na vznik nijakej zodpovednosti fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré takto konajú, alebo jeho riaditeľov či zamestnancov, pokiaľ sa nepreukáže, že finančné prostriedky a hospodárske zdroje boli zmrazené v dôsledku nedbanlivosti.

Článok 7

Komisia a členské štáty sa bezodkladne vzájomne informujú o opatreniach prijatých podľa tohto nariadenia a vymieňajú si všetky ďalšie dôležité informácie, ktoré majú k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením, predovšetkým informácie týkajúce sa problémov s porušovaním a presadzovaním a informácie o rozhodnutiach vynesených vnútroštátnymi súdmi.

Článok 8

Komisia je splnomocnená:

- a) meniť a dopĺňať prílohu I na základe rozhodnutí prijatých v súvislosti s prílohou IV k spoločnej pozícii 2006/276/SZBP; a

- b) meniť a dopĺňať prílohu II na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

Článok 9

1. Členské štáty ustanovia predpisy o sankciách uplatniteľných na porušenia ustanovení tohto nariadenia a prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa vykonávali. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.

2. Členské štáty oznamujú tieto predpisy Komisii bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a oznamujú Komisii každú následnú zmenu a doplnenie.

Článok 10

Toto nariadenie sa uplatňuje:

— v rámci územia Spoločenstva vrátane jeho vzdušného priestoru,

— na palube lietadiel alebo plavidiel, ktoré patria do jurisdikcie členského štátu,

— na akúkoľvek fyzickú osobu, ktorá sa nachádza na území Spoločenstva alebo mimo neho a ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu,

— na akúkoľvek právnickú osobu, subjekt alebo orgán v súvislosti s každou podnikateľskou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva v rámci Spoločenstva.

Článok 11

— na akúkoľvek právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zriadené podľa práva členského štátu,

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. mája 2006

Za Radu
predseda
Franz MORAK

PRÍLOHA I

Zoznam osôb uvedený v článku 2

Meno a priezvisko (slovenský prepis)	Meno a priezvisko (bieloruský pravopis)	Meno a priezvisko (ruský pravopis)	Dátum narodenia	Miesto narodenia	Funkcia
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopys, Vitebská oblasť	prezident
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievyhlas Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Генадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, Pinská oblasť	vedúci prezidentskej kancelárie
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimirauna)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk	zástupkyňa vedúceho prezidentskej kancelárie
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939	Mogilev	tajomník zodpovedný za médiá a ideologické otázky, prezidentská kancelária
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralaskouski Aleh Vitoldavich)	Праляскоўскі Олег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (Rusko, dnešný Sergijev Posad)	spolupracovník a vedúci centrálneho oddelenia pre ideologické otázky, prezidentská kancelária
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailavich)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnja, Вотня Быховского района Могилевской области	minister školstva
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Vygonošči, Выгонощи, Брестская область	minister pre informácie
Golovanov Viktor Grigoryevich (Halavanau Viktor Ryhoravich)	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisov	minister spravodlivosti
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lieanidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Nemecko	člen hornej snemovne parlamentu; riaditeľ štátnej televíznej a rozhlasovej spoločnosti
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Kanapliou Uladzimir Mikalaevich)	Каноплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЁВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulintsy, д. Акулинцы Могилев- ского района	predseda dolnej snemovne parlamentu
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk	predseda zahraničného výboru hornej snemovne
Kostyan Sergei Ivanovich (Kastsian Siarhieï Ivanavich)	Касцяня Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Usochi, Mogilevská oblasť Усохи Кличевского района Могилевской области	predseda zahraničného výboru dolnej snemovne

Meno a priezvisko (slovenský prepis)	Meno a priezvisko (bieloruský pravopis)	Meno a priezvisko (ruský pravopis)	Dátum narodenia	Miesto narodenia	Funkcia
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Ďatlovo, Grodnianská oblasť, Дятлово Гроднен- ской области	člen hornej snemovne, predseda BRSM
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Neviňany, Minská oblasť Невиняны Вилей- ского р-на Минской обл	zástupca ústrednej volebnej komisie
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Kosuta, Minská oblasť Косута Минской области	generálny prokurátor
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leanidavich)	Сліжэўскі Алех Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович			riaditeľ odboru pre sociálne organizácie, strany a MVO, ministerstvo spravodlivosti
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр			poradca odboru sociálnych organizácií, strán a MVO ministerstva spravodlivosti
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauhien Alaksandravich)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Riazanská oblasť, Rusko	prvý podpredseda hospodárskeho súdu
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzieja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна			sudkyňa obvodu Moskva v Minsku
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич			sudca obvodu Partizanskij v Minsku
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupryianau Mikalai Mikhailavich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович			zástupca generálneho prokurátora
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zdudiči, Mogilevská oblasť, Здудичи Светлогор- ского района Гомельской области	predseda KGB
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsei Vasil Ivanavich)	Дземянцэй Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович			prvý tajomník KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leanid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Borisov	prezident Federácie odborových zväzov

Meno a priezvisko (slovenský prepis)	Meno a priezvisko (bieloruský pravopis)	Meno a priezvisko (ruský pravopis)	Dátum narodenia	Miesto narodenia	Funkcia
Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович			predseda volebnej komisie Brestskej oblasti
Mikhasev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Ilich)	Міхасеў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич			predseda volebnej komisie (CEC) Gomelskej oblasti
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Minská oblasť	predseda volebnej komisie (CEC) Grodnianskej oblasti
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuzneck, Rusko Новокузнецк Кемеровской области, Россия	predseda volebnej komisie (CEC) Minska
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir Anatolievich)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич			predseda volebnej komisie (CEC) Minskej oblasti
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич			predseda volebnej komisie (CEC) Mogilevskej oblasti
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич			predseda volebnej komisie (CEC) Vitebskej oblasti
Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich			26.5.1958	Grodnianska oblasť	štátny tajomník Bezpečnostnej rady
Pavlichenko (Pavliuchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich			1966	Vitebsko	veliteľ jednotky zvláštneho nasadenia Ministerstva vnútra (SOBR)
Naumov, Vladimir Vladimirovich			1956		minister vnútra
Yermoshina Lydia Mihajlovna			29.1.1953	Slutsko (Minská oblasť)	predsedníčka Ústrednej volebnej komisie
Podobed Yuri Nikolaevich			5.3.1962	Slutsko (Minská oblasť)	veliteľ, jednotka zvláštneho nasadenia (OMON), ministerstvo vnútra

PRÍLOHA II

Zoznam príslušných orgánov

BELGICKO

Pokiaľ ide o zmrazenie finančných prostriedkov, poskytovanie finančných prostriedkov a finančnej pomoci:

Service Public Fédéral des Finances
Administration de la Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Federale Overheidsdienst Financiën
Administratie van de Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. Box 675
Jindřichská 14
111 21 Praha 1
Tel: +420 25704 4501
Fax: +420 25704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
Tel: + 420 2 2418 2987
Fax: + 420 2 2418 4080

DÁNSKO

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tel. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tel. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
DK-1216 København K
Tel. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

NEMECKO

Pokiaľ ide o finančné prostriedky:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel. (49-89) 2889 3800
Fax (49-69) 70 90 97 38 00

Pokiaľ ide o hospodárske zdroje:

— pre informácie o hospodárskych zdrojoch podľa článku 5
Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V B 2
Scharnhorststraße 34—37
10115 Berlin
Tel. (49-03018) 6 15-9
Fax (49-03018) 6 15-53 58
E-Mail: BUERO-VB2@bmwa.bund.de

— pre povolenia týkajúce sa hospodárskych zdrojov podľa článku 3

Bundesamt für Wirtschafts- und Ausfuhrkontrolle
(BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel. (49) 61 96 908-0
Fax (49) 61 96 908-800

ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6 317 100
Fax: +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 6680500
Fax: +372 6680501

GRÉCKO

A. Zmrazenie majetku

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
Address: 5 Nikis Str., 101 80
Athens, Greece
Tel.: + 30 210 3332786
Fax: + 30 210 3332810

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών

Γενική Δ/νση Οικονομικής Πολιτικής

Δ/νση: Νίκης 5, ΑΘΗΝΑ 101 80

Τηλ.: + 30 210 3332786

Φαξ: + 30 210 3332810

B. Obmedzenia vývozu – dovozu

Ministry of Economy and Finance

General Directorate for Policy Planning and Management

Address Kornaroy Str.,

GR-105 63 Athens

Tel.: + 30 210 3286401-3

Fax.: + 30 210 3286404

B. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών

Γενική Δ/νση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής

Δ/νση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 105 63

Αθήνα — Ελλάδα

Τηλ.: + 30 210 3286401-3

Φαξ: + 30 210 3286404

ŠPANIELSKO

Ministerio de Industria, Comercio y Turismo

Secretaría General de Comercio Exterior

Paseo de la Castellana, 162

E-28046 Madrid

Tel (34) 913 49 38 60

Fax (34) 914 57 28 63

Ministerio de Economía y Hacienda

Dirección General del Tesoro y Política Financiera

Subdirección General de Inspección y Control De Movimientos de Capitales

Paseo del Prado, 6

E-28014 Madrid

Tel (34) 91 209 95 11

Fax (34) 91 209 96 56

FRANCÚZSKO

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

Direction générale des douanes et des droits indirects

Cellule embargo — Bureau E2

Tél.: (33) 1 44 74 48 93

Télécopie: (33) 1 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

Direction du Trésor et de la politique économique

Service des affaires multilatérales et de développement

Sous-direction Multicom

139, rue du Bercy

75572 Paris Cedex 12

Tél.: (33) 1 44 87 72 85

Télécopie: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des Affaires étrangères

Direction de la coopération européenne

Sous-direction des relations extérieures de la Communauté

Tél.: (33) 1 43 17 44 52

Télécopie: (33) 1 43 17 56 95

Direction générale des affaires politiques et de sécurité

Service de la Politique Étrangère et de Sécurité Commune

Tél.: (33) 1 43 17 45 16

Télécopie: (33) 1 43 17 45 84

ÍRSKO

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland

Financial Markets Department

PO Box No 559

Dame Street

Dublin 2

Tel. (353) 1 434 4000

Fax (353) 1 671 6561

Department of Foreign Affairs

Russia, Eastern Europe, Central Asia Section

Political Division

80 St. Stephen's Green

Dublin 2

Tel. (353) 1 408 21 92

Fax (353) 1 408 20 43

Department of Enterprise, Trade and Employment

Export Licensing Unit

Block C

Earlsfort Centre

Lower Hatch St.

Dublin 2

Tel. (353) 1 631 25 34

Fax (353) 1 631 25 62

TALIANSKO

Ministero degli Affari Esteri

Piazzale della Farnesina, 1

I-00194 Roma

D.G.A.U. — Ufficio IV

Tel. (39) 06 3691 3645

Fax. (39) 06 3691 2335

Ministero dell'Economia e delle Finanze

Dipartimento del Tesoro

Comitato di Sicurezza Finanziaria

Via XX Settembre, 97

I-00187 Roma

Tel. (39) 06 4761 3942

Fax. (39) 06 4761 3032

CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-300600

Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga, LV 1395
Tel. Nr. (371) 7016201
Fax Nr. (371) 7828121

Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas novēršanas
dienests

Kalpaka bulvārī 6
Rīga, LV 1081
Tel: (371) 7044431
Fax: (371) 7044549

LITVA

Security Policy Department
Ministry of Foreign Affairs
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Tel.: (370-5) 236 25 16
Fax: (370-5) 231 30 90

LUXEMBURSKO

Ministère des Affaires Étrangères
Direction des relations économiques internationales
6, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tel. (352) 478 23 46
Fax (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tel. (352) 478-2712
Fax (352) 47 52 41

MAĎARSKO

Článok 4
Ministry of Economic Affairs and Transport –
Hungarian Trade
Licencing Office
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Hungary
Postbox: 1537 Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7300

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi
Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7300

Článok 7
Hungarian National Police
Teve u. 4–6.
H-1139 Budapest
Hungary
Tel./fax: +36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság
1139 Budapest, Teve u. 4–6.
Magyarország
Tel./fax: +36-1-443-5554

Článok 8
Ministry of Finance
József nádor tér. 2–4.
H-1051 Budapest
Hungary
Postbox: 1369 Pf.: 481
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest, József nádor tér 2–4.
Magyarország
Postafiók: 1369 Pf.: 481
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20

HOLANDSKO

Belastingdienst/Douane Noord
Centrale Dienst In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
tel: 050-523 2600
fax: 050-523 2183

Minister van Financiën
Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel.: (31-70) 342 8997
Fax: (31-70) 342 7984

RAKÚSKO

Österreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3,
A-1090 Wien
Tel. (01-4042043 1) 404 20-0
Fax (43 1) 404 20-73 99

POĽSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Faks (48 22) 523 91 29

Ministerstwo Finansów
Generalny Inspektor Informacji Finansowej
ul. Świętokrzyska 12
PL-00-916 Warszawa
Tel. (48 22) 694 59 70
Faks (48 22) 694 54 50

PORTUGALSKO

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel. (351) 21 394 60 72
Fax (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações
Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 Lisboa
Tel. (351) 21 882 32 40/47
Fax (351) 21 882 32 49

SLOVINSKO

Bank of Slovenia
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministry of Finance
Župančičeva 3
1502 Ljubljana
Tel: +386 (1) 369 66 31
Fax: +386 (1) 369 66 59

Ministry of Foreign Affairs
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Fax: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz>

SLOVENSKO

Ministerstvo financií SR
Štefanovičova 5
P.O. BOX 82
817 82 Bratislava
tel: 00421 2 5958 1111
fax: 00421 2 5249 3048

FÍNSKO

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
Tel. (358-9) 160 05
Fax (358-9) 16 05 57 07

ŠVÉDSKO

Článok 3

Försäkringskassan
SE-103 51 Stockholm
Tfín (46-8) 786 90 00
Fax (46-8) 411 27 89

Články 4 a 5

Finansinspektionen
Box 6750
SE-113 85 Stockholm
Tfín (46-8) 787 80 00
Fax (46-8) 24 13 35

SPOJENÉ KRÁLOVSTVO

HM Treasury
Financial Sanctions Unit
Financial Crime Team
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel. (44-207) 270-5977
Fax (44-207) 270-5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. (44-207) 601 4607
Fax (44 207) 601 4309

For Gibraltar:

Chief Secretary
Government Secretariat
No 6 Convent Place
Gibraltar
Tel. (350) 75707
Fax (350) 5875700

Adresa na posielanie informácií Európskej komisii:

European Commission
DG External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in
CFSP
Unit A2. Crisis Management and Conflict Prevention
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)
e-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu
Tel. (32 2) 295 55 85/299 11 76
Fax: (32 2) 299 08 73

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 766/2006**z 19. mája 2006,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabulke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. mája 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. mája 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie zo 19. mája 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	122,4
	204	46,4
	212	113,4
	999	94,1
0707 00 05	052	82,4
	628	151,2
	999	116,8
0709 90 70	052	103,4
	999	103,4
0805 10 20	052	36,5
	204	37,4
	212	64,4
	220	41,5
	448	46,6
	624	48,2
	999	45,8
0805 50 10	052	42,5
	388	59,4
	508	51,3
	528	58,6
	999	53,0
0808 10 80	388	86,8
	400	108,8
	404	115,5
	508	72,5
	512	87,1
	524	88,6
	528	94,9
	720	107,3
	804	109,3
	999	96,8

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 767/2006**z 19. mája 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 1081/1999 otvárajúce a stanovujúce správu colných kvót na dovoz býkov, kráv a jalovic určitých alpských a horských plemien iných ako určených na porážku**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1081/1999 sa mení a dopĺňa takto:

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 32 odsek 1,

1. V štvrtom stĺpci s názvom „Objem kvóty (kusy dobytky)“ tabuľky v článku 1 ods. 1:

keďže:

a) údaj „5 000“ sa nahrádza údajom „710“ pre poradové číslo 09.0001;

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 1081/1999 ⁽²⁾ sa ustanovuje otvorenie dovozných colných kvót pre živý hovädzí dobytok a ustanovuje sa ich správa na viacročnom základe.

b) údaj „5 000“ sa nahrádza údajom „711“ pre poradové číslo 09.0003.

(2) Dohodou vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými podľa článku XXIV ods. 6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 ⁽³⁾, schválenou rozhodnutím Rady 2006/333/ES ⁽⁴⁾, sa ustanovuje od 1. júla 2006 úprava dovozných colných kvót podľa nariadenia (ES) č. 1081/1999.

2. V článku 2 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Dva objemy kvóty uvedené v článku 1 ods. 1 sa rozdelia na dve časti s 500 kusmi a 210 kusmi pre poradové číslo 09.0001 a na dve časti s 500 kusmi a 211 kusmi pre poradové číslo 09.0003.

(3) Okrem toho, pokiaľ ide o množstvá, ktoré sú k dispozícii pre dovoz v rámci tejto kvóty, a s cieľom zjednodušiť jeho riadenie, je potrebné zrušiť druhé kolo pridelovania uvedené v článku 9 nariadenia (ES) č. 1081/1999.

a) Prvá časť každého objemu kvóty sa rozdelí medzi dovozcov do Spoločenstva, ktorí môžu poskytnúť dôkaz o tom, že v priebehu 36 mesiacov predchádzajúcich príslušnému roku dovozu doviezli zvieratá v rámci kvóty s poradovými číslami 09.0001 a/alebo 09.0003.

(4) Nariadenie (ES) č. 1081/1999 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

Avšak členské štáty môžu prijať ako dôkazný objem dovozné práva týkajúce sa predchádzajúceho roku dovozu, ktoré neboli pridelené v dôsledku administratívnej chyby príslušného vnútroštátneho orgánu, ale na ktoré by bol dovozca býval oprávnený.

(5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hovädzie a telacie mäso,

b) Druhá časť každého objemu kvóty sa rozdelí medzi dovozcov, ktorí môžu poskytnúť dôkaz, že počas 12 mesiacov predchádzajúcich danému roku dovozu doviezli z tretích krajín aspoň 75 živých kusov hovädzieho dobytky spadajúceho pod číselný znak KN 0102.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 131, 27.5.1999, s. 15. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1096/2001 (Ú. v. ES L 150, 6.6.2001, s. 33).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 15.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 13.

3. Článok 9 sa vypúšťa.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. mája 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 768/2006

z 19. mája 2006,

ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/36/ES vzhľadom na zhromažďovanie a výmenu informácií o bezpečnosti lietadiel, ktoré využívajú letiská Spoločenstva a o riadení informačného systému

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/36/ES z 21. apríla 2004 o bezpečnosti lietadiel tretích krajín, ktoré využívajú letiská Spoločenstva ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8 ods. 2,

keďže:

(1) V smernici 2004/36/ES sa zavádza harmonizovaný prístup k efektívnemu uplatňovaniu medzinárodných bezpečnostných noriem v rámci Spoločenstva zosúladením pravidiel a postupov pri inšpekciách lietadiel tretích krajín na odbavovacej ploche, ktoré pristávajú na letiskách nachádzajúcich sa v členských štátoch. V smernici sa vyžaduje, aby členské štáty uskutočňovali podľa harmonizovaného postupu inšpekcie lietadiel tretích krajín na ploche, podozrivých z nedodržania medzinárodných bezpečnostných noriem, ktoré pristávajú na akomkoľvek letisku Spoločenstva otvorenom pre medzinárodnú leteckú dopravu a aby prispeli k zhromažďovaniu a výmene informácií pri uskutočňovaných inšpekciách na odbavovacej ploche.

(2) Závazky Spoločenstva, ktoré vyplývajú zo smernice 2004/36/ES, môžu členské štáty do veľkej miery splniť svojou účasťou na programe hodnotenia bezpečnosti zahraničných lietadiel SAFA, ktorý v roku 1996 začala Európska konferencia civilného letectva (ECAK) a ktorého riadením boli poverené Združené letecké úrady (JAA). Združené letecké orgány JAA riadia databázu SAFA, umožňujú harmonizované školenia inšpektorov a pracovníkov, ktorí sa zúčastňujú na programe, a zabezpečujú vývoj postupov a návrhov na zdokonaľovanie programu, jeho nástrojov a podávanie správ o získaných informáciách.

(3) Je potrebné zdokonaľiť systém zhromažďovania a výmeny informácií, ktorý je uvedený v smernici 2004/36/ES, určením samostatného špecializovaného odborného orgánu zodpovedného za riadenie systému Spoločenstva SAFA.

(4) Nariadením (ES) Európskeho Parlamentu a Rady č. 1592/2002 ⁽²⁾ sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť letectva ako samostatný špecializovaný odborný orgán, zodpovedný za napomáhanie Komisii a za prijímanie potrebných opatrení v rámci právomoci, ktoré jej boli udelené na základe tohto nariadenia a ostatných právnych predpisov Spoločenstva.

(5) V súvislosti so súčasným procesom prechodu od systému JAA na Európsku agentúru pre bezpečnosť letectva je potrebné zveriť agentúre úlohy súvisiace s programom SAFA, ktoré doteraz uskutočňovali JAA. Tento prechod by mal prispieť k posilneniu programu a k zabezpečeniu jeho pokračovania.

(6) Pokračovanie programu SAFA a presná výmena informácií o bezpečnosti lietadiel, ktoré využívajú letiská Spoločenstva si vyžaduje, aby sa systému Spoločenstva SAFA bolo poskytované čo najväčšie možné množstvo informácií vrátane správ o inšpekciách na odbavovacej ploche, ktoré sa nevyžadujú v smernici 2004/36/ES, ale ktoré sa uskutočňujú v súlade s postupom zavedeným podľa prílohy II smernice 2004/36/ES.

(7) Je potrebné, aby sa systémom Spoločenstva SAFA zabezpečilo zachovanie pridanej hodnoty, ktorá je výsledkom prevádzkovej a technickej spolupráce s medzinárodnými organizáciami.

(8) Systém Spoločenstva SAFA by sa mal tiež doplniť o vhodné aktivity, ktorých cieľom je zabezpečenie spoločných noriem na vykonávanie inšpekcií na odbavovacej ploche, ako napríklad pokračovanie vo vypracúvaní manuálu na inšpekcie na odbavovacej ploche, ako aj školiace aktivity vypracované JAA.

(9) Dospelo sa k záveru, že je potrebné usilovať sa aj naďalej o zapojenie tretích krajín s cieľom uľahčiť zdokonaľovanie bezpečnosti civilného letectva v celej Európe. Účasť tretích krajín v systéme Spoločenstva SAFA by sa preto mala podporovať a propagovať v súlade s príslušnými dohodami s cieľom zabezpečiť hladký prechod.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 76.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 240, 7.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1643/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 7).

- (10) Opatrenia ustanovené týmto nariadením sú v súlade so stanoviskom výboru, ktorý bol zriadený podľa článku 12 nariadenia Rady (EHS) č. 3922/1991 ⁽¹⁾,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na účely tohto nariadenia „systém Spoločenstva SAFA“ znamená systém zavedený v smernici 2004/36/ES a v tejto smernici na zhromažďovanie, výmenu a analýzu informácií o leteckej bezpečnosti lietadiel a leteckých prevádzkovateľov.

Článok 2

1. Európska agentúra pre bezpečnosť letectva spravuje a prevádzkuje nástroje a postupy potrebné na zhromažďovanie a výmenu:

1. informácií stanovených v článkoch 3, 4 a 5 smernice 2004/36/ES,
 2. informácií, ktoré poskytli tretie krajiny alebo medzinárodné organizácie, s ktorými Spoločenstvo uzatvorilo príslušné dohody, alebo organizácie, s ktorými Európska agentúra pre bezpečnosť letectva uzatvorila príslušné dojednania v súlade s článkom 18 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1592/2002.
2. Spravovanie obsahuje tieto úlohy:
1. zhromažďovanie údajov od členských štátov, ktoré sa týkajú bezpečnostných informácií o lietadlách, ktoré využívajú letiská Spoločenstva;
 2. vytváranie, udržiavanie a zabezpečovanie neustálej aktualizácie centrálnej databázy, ktorá obsahuje:
 - a) všetky informácie, ktoré sú členské štáty povinné zhromažďovať a poskytovať na základe článkov 3, 4 a 5 smernice 2004/36/ES,
 - b) akékoľvek ďalšie relevantné informácie týkajúce sa leteckej bezpečnosti lietadiel a leteckých prevádzkovateľov;
 3. zabezpečovanie potrebných zmien a zlepšení v databázovej aplikácii;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 4. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1592/2002 (Ú. v. ES L 240, 7.9.2002, s. 1).

4. analýza informácií centrálnej databázy a ďalších relevantných informácií, ktoré sa týkajú bezpečnosti lietadiel a leteckých prevádzkovateľov a na tomto základe:

- a) oznamovať Komisii a príslušným orgánom členských štátov bezodkladné opatrenia a následnú politiku;
- b) hlásiť Komisii a príslušným orgánom členských štátov možné bezpečnostné problémy;
- c) v prípade potreby navrhovať Komisii a príslušným orgánom členských štátov koordinované činnosti na základe bezpečnosti a zabezpečiť koordináciu týchto činností na technickej úrovni;

5. byť v spojení s európskymi inštitúciami a orgánmi, medzinárodnými organizáciami a vnútroštátnymi leteckými úradmi v súvislosti s výmennou informácií;

6. poskytovať Komisii poradenstvo o budúcom vývoji a stratégii systému Spoločenstva SAFA.

Článok 3

1. Členské štáty bezodkladne zaznamenajú do centrálnej databázy:

1. správy o inšpekciách na odbavovacej ploche uvedených v článku 4 ods. 4 smernice 2004/36/ES,
2. správy o inšpekciách na odbavovacej ploche, ktoré sa nevyžadujú podľa smernice 2004/36/ES, ale ktoré sa uskutočnili v súlade s postupom zavedeným podľa prílohy II k smernici 2004/36/ES.

2. Členské štáty oznamujú Európskej agentúre pre bezpečnosť letectva akékoľvek informácie, ktoré sú užitočné na uplatňovanie smernice 2004/36/ES a na to, aby Európska agentúra pre bezpečnosť letectva splnila úlohy, ktoré je boli stanovené na základe tohto nariadenia vrátane informácií uvedených v článku 3 smernice 2004/36/ES.

Článok 4

Európska agentúra pre bezpečnosť letectva:

1. predkladá Komisii návrh manuálu na postupy pri inšpekcii na odbavovacej ploche a ak je to kedykoľvek potrebné, návrh na ďalšie vypracovanie a aktualizáciu manuálu a príloh k smernici 2004/36/ES;

2. vypracúva programy školení a má na starosti organizáciu a realizáciu školení a seminárov pre inšpektorov na zlepšenie porozumenia systému Spoločenstva SAFA s cieľom dosiahnuť spoločnú úroveň pri vykonávaní inšpekcií na odbavovacej ploche;
3. napomáha a koordinuje program na výmenu inšpektorov, ktorého cieľom je umožniť inšpektorom nadobudnúť praktické skúsenosti a prispieť k harmonizácii postupov.

Článok 5

1. Európska agentúra pre bezpečnosť letectva raz za rok vypracúva a predkladá Komisii:
1. správu o systéme Spoločenstva SAFA, ktorá obsahuje aspoň tieto informácie:
 - a) stav o vývoji systému, vrátane realizácie zhromažďovania a výmeny informácií, databázy, manuálu o inšpekciách na odbavovacej ploche a školiacich činnostiach;
 - b) stav o vykonaných inšpekciách za predchádzajúci rok;
 - c) analýzu výsledkov inšpekcií s označením kategórií zistení;

d) činnosti, ktoré sa uskutočnili počas roka; a

e) prílohy obsahujúce zoznamy inšpekcií roztriedené podľa prevádzkového stavu, typu lietadla, leteckého dopravcu a počtu vyskytnutia sa konkrétneho problému.

2. Návrh na verejnú správu so súhrnnými informáciami obsahujúcu analýzu všetkých prijatých informácií v súlade s článkom 5 smernice 2004/36/ES.

2. Komisia bude v súlade s postupom uvedeným v článku 10 ods. 5 smernice 2004/36/ES konzultovať s Výborom pre leteckú bezpečnosť, pokiaľ ide o správu o systéme Spoločenstva SAFA uvedenú v prvom pododseku.

Článok 6

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Články 1 až 5 sa uplatňujú od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. mája 2006

Za Komisiu
Jacques BARROT
podpredseda

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 769/2006**z 19. mája 2006,****ktorým sa dočasne pozastavuje možnosť predloženia žiadostí o vývozné povolenia na cukor C od 23. mája 2006 a mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 493/2006, pokiaľ ide o prechodné opatrenia uplatniteľné na cukor C**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 44,

keďže:

(1) V dohode o poľnohospodárstve, ktorá sa uzatvorila počas Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ⁽²⁾ v súlade s článkom 300 zmluvy sú zahrnuté množstvové limity a hodnoty dotovaného vývozu Spoločenstva. Podľa záverov odvolacieho orgánu Svetovej obchodnej organizácie (WTO) z 19. mája 2005 by preto mal byť vývoz cukru C zohľadnený v týchto limitoch. Spoločenstvu bola poskytnutá lehota na zosúladienie so záväzkami v rámci WTO, ktorá sa končí 22. mája 2006.

(2) V článku 13 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru ⁽³⁾ sa ustanovuje povinnosť vývozu nepreneseného cukru C. V nariadení (ES) č. 318/2006, ktoré sa uplatňuje od 1. júla 2006, sa už táto povinnosť neukladá pre cukor presahujúci kvótu vyrobený v rámci hospodárskeho roka 2006/2007. V článku 44 uvedeného nariadenia sa ustanovuje možnosť prijať prechodné opatrenia na uláhčenie prechodu zo situácie na trhu v hospodárskom roku 2005/2006 na situáciu na trhu v hospodárskom roku 2006/2007, ako aj potrebné výnimky na zabezpečenie súladu s medzinárodnými požiadavkami Spoločenstva, pokiaľ ide o cukor C vyrobený v rámci hospodárskeho roka 2005/2006.

(3) Podľa článku 44 nariadenia (ES) č. 318/2006, článku 2 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 493/2006 z 27. marca 2006, ktorým sa ustanovujú prechodné opatrenia v rámci reformy spoločnej organizácie trhu v sektore

cukru, a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1265/2001 a (ES) č. 314/2002 ⁽⁴⁾, sa od 1. júla 2006 cukor C vyrobený v rámci hospodárskeho roka 2005/2006, ktorý nemôže byť prenesený ani vyvezený, považuje za cukor presahujúci kvótu podľa nariadenia (ES) č. 318/2006 vyrobený v rámci hospodárskeho roka 2006/2007.

(4) V článku 27 ods. 14 nariadenia (ES) č. 1260/2001 sa stanovuje, že dodržanie množstvových obmedzení vyplývajúcich z dohôd uzatvorených podľa článku 300 zmluvy sa zabezpečí prostredníctvom vývozných povolení vydaných na referenčné obdobia stanovené v takýchto dohodách.

(5) Vzhľadom na záväzky v rámci dohôd medzi Európskym spoločenstvom a WTO by sa mala stanoviť výnimka z povinnosti vývozu cukru C, pričom by sa pozastavila možnosť podávať žiadosti o vývozné povolenia pre cukor C od 23. mája 2006 a začal by sa uplatňovať prechodný režim pre cukor C, ktorý nebol vyvezený v rámci vývozného povolenia vydaného pred 23. májom 2006 podľa ustanovení článku 2 nariadenia (ES) č. 493/2006.

(6) Nariadenie (ES) č. 493/2006 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(7) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Podávanie žiadostí o vývozné povolenia na cukor C predložené v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1464/95 ⁽⁵⁾ sa od 23. mája 2006 pozastavuje. Žiadosti o vývozné povolenia podané počas obdobia pozastavenia sú neplatné.

Vývozné povolenia na cukor C, ktoré boli vydané a nevyužité do 22. mája 2006, je možné vrátiť vydávajúcemu orgánu počas obdobia ich platnosti. V takom prípade sa odchyľne od článku 35 nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 ⁽⁶⁾ záruka okamžite uvoľní.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 22.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie zrušené nariadením (ES) č. 318/2006.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 89, 28.3.2006, s. 11.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 144, 28.6.1995, s. 14.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.

Článok 2

Nariadenie (ES) č. 493/2006 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 2 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Bez toho, aby boli dotknuté rozhodnutia o presune prijaté podľa článku 1, sa cukor C z hospodárskeho roka 2005/2006, ktorý nebol vyvezený v rámci vývozného povolenia vydaného pred 23. májom 2006, považuje od tohto dátumu za cukor presahujúci kvótu podľa článku 12 nariadenia (ES) č. 318/2006 vyrobený v rámci hospodárskeho roka 2006/2007.“

2. V článku 13 pododseku 2 sa dopĺňa táto veta:

„Článok 2 sa uplatňuje od 23. mája 2006.“

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 23. mája 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. mája 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 770/2006**z 19. mája 2006,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1011/2005 na hospodársky rok 2005/2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1423/95 z 23. júna 1995, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania na dovoz produktov v sektore cukru okrem melasy ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 1 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu a na jeho článok 3 ods. 1,

keďže:

- (1) Výšky reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho cukru, surového cukru a niektorých sirupov na hospodársky rok 2005/2006

boli stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1011/2005 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá boli naposledy zmenené a doplnené v nariadení Komisie (ES) č. 732/2006 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene uvedených cien a ciel v súlade s pravidlami uvedenými v nariadení (ES) č. 1423/95,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1423/95, stanovené nariadením (ES) č. 1011/2005 na hospodársky rok 2005/2006, sa menia a dopĺňajú a sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. mája 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. mája 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 141, 24.6.1995, s. 16. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 624/98 (Ú. v. ES L 85, 20.3.1998, s. 5).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 170, 1.7.2005, s. 35.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 128, 16.5.2006, s. 8.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené výšky reprezentatívnych cien a dodatočných dovozných ciel na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod kód KN 1702 90 99 uplatniteľné od 20. mája 2006

(EUR)

Kód KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto na daný produkt	Výška dodatočného cla na 100 kg netto na daný produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	31,32	1,89
1701 11 90 ⁽¹⁾	31,32	5,87
1701 12 10 ⁽¹⁾	31,32	1,76
1701 12 90 ⁽¹⁾	31,32	5,44
1701 91 00 ⁽²⁾	38,15	6,16
1701 99 10 ⁽²⁾	38,15	2,89
1701 99 90 ⁽²⁾	38,15	2,89
1702 90 99 ⁽³⁾	0,38	0,29

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode II nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 (Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1).

⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode I nariadenia (ES) č. 1260/2001.

⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 8. novembra 2005

o podpise a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Gruzínska o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb

(2006/357/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 80 ods. 2, v spojení s článkom 300 ods. 2 prvou vetou prvého pododseku,

Týmto sa v mene Spoločenstva schvaľuje podpis Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Gruzínska o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb s výhradou rozhodnutia Rady o uzavretí uvedenej dohody.

so zreteľom na návrh Komisie,

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

keďže:

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) na podpis dohody v mene Spoločenstva s výhradou jej uzavretia.

Článok 3

(1) Rada 5. júna 2003 poverila Komisiu, aby začala rokovania s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v existujúcich dvojstranných dohodách dohodou so Spoločenstvom.

Kým dohoda nenadobudne platnosť, vykonáva sa predbežne od prvého dňa prvého mesiaca, ktorý nasleduje po dni, keď si strany vzájomne oznámili ukončenie postupov potrebných na tieto účely.

Článok 4

(2) Komisia v mene Spoločenstva dojedнала dohodu s Gruzínskom o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb v súlade s mechanizmami a smernicami v prílohe k rozhodnutiu Rady, ktorým bola Komisia poverená začať rokovania s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v existujúcich dvojstranných dohodách dohodou Spoločenstva.

Týmto sa predseda Rady poveruje vydať oznámenie podľa článku 8 ods. 2 dohody.

V Bruseli 8. novembra 2005

(3) S výhradou jej možného uzavretia k neskoršiemu dátumu by sa dohoda, ktorú Komisia dojedнала, mala podpísať a predbežne vykonávať,

Za Radu
predseda
G. BROWN

DOHODA**medzi Európskym spoločenstvom a vládou Gruzínska o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb**

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

na jednej strane a

VLÁDA GRUZÍNSKA (ďalej len „Gruzínsko“)

na strane druhej

(ďalej len „zmluvné strany“),

KONŠTATUJÚC, že medzi niektorými členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Gruzínskom boli uzavreté dvojstranné dohody o leteckých dopravných službách, ktoré obsahujú ustanovenia v rozpore s právom Spoločenstva,

KONŠTATUJÚC, že Európske spoločenstvo má výlučnú právomoc v niekoľkých aspektoch, ktoré môžu byť zahrnuté v dvojstranných dohodách o leteckých dopravných službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

KONŠTATUJÚC, že podľa práva Európskeho spoločenstva majú leteckí dopravcovia Spoločenstva usadení v členskom štáte právo na nediskriminačný prístup k letovým trasám medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

SO ZRETELOM na dohody medzi Európskym spoločenstvom a niektorými tretími krajinami, ktoré štátnym príslušníkom týchto tretích krajín umožňujú nadobudnúť vlastnícke práva v leteckých dopravcoch, ktorí majú licenciu v súlade s právom Európskeho spoločenstva,

UZNÁVAJÚC, že určité ustanovenia dvojstranných dohôd o leteckých dopravných službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Gruzínskom, ktoré sú v rozpore s právom Európskeho spoločenstva, sa s ním musia úplne zosúladiť, aby sa vytvoril spoľahlivý právny základ pre letecké dopravné služby medzi Európskym spoločenstvom a Gruzínskom a zachovala kontinuita týchto leteckých dopravných služieb,

KONŠTATUJÚC, že ustanovenia dvojstranných dohôd o leteckých dopravných službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Gruzínskom, ktoré nie sú v rozpore s právom Európskeho spoločenstva, sa nemusia zmeniť a doplniť alebo nahradiť,

KONŠTATUJÚC, že zámerom Európskeho spoločenstva v rámci týchto rokovaní nie je zvýšiť celkový objem leteckej dopravy medzi Európskym spoločenstvom a Gruzínskom, ani ovplyvniť rovnováhu medzi leteckými dopravcami Spoločenstva a leteckými dopravcami Gruzínska, ani dojednať zmeny a doplnenia ustanovení existujúcich dvojstranných dohôd o leteckých dopravných službách, ktoré sa týkajú dopravných práv,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1**Všeobecné ustanovenia**

1. Na účely tejto dohody „členské štáty“ sú členské štáty Európskeho spoločenstva.

2. Odkazy vo všetkých dohodách uvedených v prílohe I na štátnych príslušníkov členského štátu, ktorý je zmluvnou stranou takejto dohody, sa považujú za odkazy na štátnych príslušníkov členských štátov Európskeho spoločenstva.

3. Odkazy vo všetkých dohodách uvedených v prílohe I na leteckých dopravcov alebo letecké spoločnosti členského štátu,

ktorý je zmluvnou stranou takejto dohody, sa považujú za odkazy na leteckých dopravcov alebo letecké spoločnosti, ktoré určí tento členský štát.

4. Udeľovanie dopravných práv sa bude aj naďalej vykonávať prostredníctvom dvojstranných dohôd.

Článok 2**Určenie členským štátom**

1. Ustanovenia v odsekoch 2 a 3 tohto článku nahrádzajú zodpovedajúce ustanovenia v článkoch uvedených v prílohe II písm. a) a b), ktoré sa týkajú určenia leteckého dopravcu dotknutým členským štátom, jeho oprávnení a povolení, ktoré mu vydalo Gruzínsko, a zamietnutia, zrušenia, pozastavenia alebo obmedzenia oprávnení alebo povolení tohto leteckého dopravcu.

2. Po prijatí určenia leteckého dopravcu členským štátom Gruzínsko udelí príslušné oprávnenia a povolenia s minimálnym procesným oneskorením za predpokladu, že:

- i) letecký dopravca je usadený podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na území určujúceho členského štátu a vlastní platnú licenciu na vykonávanie leteckej dopravy v súlade s právom Európskeho spoločenstva;
- ii) členský štát zodpovedný za vydanie osvedčenia prevádzkovateľa leteckej dopravy vykonáva a udržiava účinnú regulačnú kontrolu nad leteckým dopravcom a v určení je zreteľne uvedený letecký úrad a
- iii) letecký dopravca je a ostane vo vlastníctve, priamom alebo prostredníctvom väčšinového vlastníckeho podielu, členských štátov a/alebo štátnych príslušníkov členských štátov, a/alebo iných štátov uvedených v prílohe III, a/alebo štátnych príslušníkov týchto iných štátov a je pod sústavnou účinnou kontrolou týchto štátov a/alebo týchto štátnych príslušníkov.

3. Gruzínsko môže zamietnuť, zrušiť, pozastaviť alebo obmedziť oprávnenia alebo povolenia leteckého dopravcu určeného členským štátom, ak:

- i) letecký dopravca nie je usadený podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na území určujúceho členského štátu alebo nevlastní platnú licenciu na vykonávanie leteckej dopravy v súlade s právom Európskeho spoločenstva;
- ii) členský štát zodpovedný za vydanie jeho osvedčenia prevádzkovateľa leteckej dopravy nevykonáva alebo neudržiava účinnú regulačnú kontrolu nad leteckým dopravcom a v určení nie je zreteľne uvedený letecký úrad alebo
- iii) letecký dopravca nie je vo vlastníctve ani pod účinnou kontrolou, priamo alebo prostredníctvom väčšinového podielu, členských štátov a/alebo štátnych príslušníkov členských štátov alebo iných štátov uvedených v prílohe III, a/alebo štátnych príslušníkov týchto iných štátov.

Pri výkone svojho práva na základe tohto odseku Gruzínsko nesmie diskriminovať leteckých dopravcov Spoločenstva na základe ich štátnej príslušnosti.

Článok 3

Práva v súvislosti s regulačnou kontrolou

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú články uvedené v prílohe II písm. c).

2. V prípade, že členský štát určil leteckého dopravcu, nad ktorým regulačnú kontrolu vykonáva a udržiava iný členský štát, práva Gruzínska sa podľa bezpečnostných ustanovení dohody medzi členským štátom, ktorý tohto leteckého dopravcu určil, a Gruzínskym vzťahujú rovnako na prijímanie, uplatňovanie alebo udržiavanie bezpečnostných noriem týmto iným členským štátom, ako aj na oprávnenie na prevádzkovanie tohto leteckého dopravcu.

Článok 4

Zdanenie leteckého paliva

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú zodpovedajúce ustanovenia v článkoch uvedených v prílohe II písm. d).

2. Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenia, ktoré sú v rozpore s týmto ustanovením, žiadne ustanovenie dohôd uvedených v prílohe II písm. d) nebráni členskému štátu uložiť dane, odvody, clá alebo iné poplatky na palivá dodávané na jeho územie na použitie v lietadle určeného leteckého dopravcu Gruzínska, ktorý prevádzkuje lety medzi miestom na území tohto členského štátu a iným miestom na území uvedeného členského štátu alebo na území iného členského štátu.

Článok 5

Tarifý za prepravu v rámci Európskeho spoločenstva

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú články uvedené v prílohe II písm. e).

2. Tarifý účtované leteckým(-ými) dopravcom(-ami) určeným(-ými) Gruzínskym podľa dohody uvedenej v prílohe I, ktorá obsahuje ustanovenie uvedené v prílohe II písm. e), za prepravu, ktorá bola celá uskutočnená v rámci Európskeho spoločenstva, podliehajú právu Európskeho spoločenstva.

Článok 6

Prílohy k dohode

Prílohy k tejto dohode tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

Článok 7

Revízia alebo zmena a doplnenie

Zmluvné strany môžu túto dohodu kedykoľvek po vzájomnej dohode revidovať alebo zmeniť a doplniť.

Článok 8

Nadobudnutie platnosti a predbežné vykonávanie

1. Táto dohoda nadobudne platnosť potom, keď si zmluvné strany vzájomne písomne oznámia, že boli ukončené ich príslušné vnútorné postupy potrebné na to, aby dohoda nadobudla platnosť.
2. Bez ohľadu na odsek 1 zmluvné strany súhlasia s tým, že budú túto dohodu predbežne vykonávať od prvého dňa mesiaca, ktorý nasleduje po dni, keď si zmluvné strany vzájomne oznámili ukončenie postupov potrebných na tieto účely.
3. Dohody a iné dojednania medzi členskými štátmi a Gruzínskom, ktoré ku dňu podpísania dohody ešte nenadobudli platnosť a predbežne sa nevykonávajú, sú uvedené v prílohe I písm. b). Táto dohoda sa vzťahuje na všetky takéto dohody a dojednania od nadobudnutia ich platnosti alebo predbežného vykonávania.

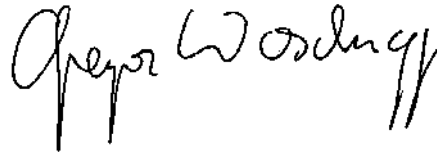
Článok 9

Ukončenie platnosti

1. V prípade, že sa ukončí platnosť niektorej z dohôd uvedených v prílohe I, zároveň skončí platnosť všetkých ustanovení tejto dohody, ktoré sa týkajú príslušnej dohody uvedenej v prílohe I.
 2. V prípade, že sa ukončí platnosť všetkých dohôd uvedených v prílohe I, sa zároveň ukončí aj platnosť tejto dohody.
- NA DŮKAZ TOHO nižšie podpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali túto dohodu.

Vyhotovené v Bruseli v dvoch vyhotoveniach dňa tretieho mája dvetisícšesť v anglickom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a gruzínskom jazyku.

Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen
საქართველოს მთავრობის მხრიდან




Por el Gobierno de Georgia
 Za vládu Gruzie
 For Georgiens regering
 Für die Regierung von Georgien
 Gruusia valitsuse nimel
 Για την κυβέρνηση της Γεωργίας
 For the Government of Georgia
 Pour le gouvernement de la Géorgie
 Per il Governo della Georgia
 Gruzijas valdības vārdā
 Gruzijos Vyriausybės vardu
 Grúzia Kormány részéről
 Ghall-Gvern tal-Ġeorgja
 Voor de Regering van Georgië
 W imieniu Rządu Gruzji
 Pelo Governo da Geórgia
 Za vládu Gruzínska
 Za vlado Gruzije
 Georgian hallituksen puolesta
 För Georgiens regering
ევროკავშირის მხრიდან



PRÍLOHA I

Zoznam dohôd uvedených v článku 1 tejto dohody

- a) Dohody o leteckých dopravných službách medzi vládou Gruzínska a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré boli ku dňu podpísania tejto dohody uzavreté, podpísané a/alebo sa predbežne vykonávali:
- Dohoda o leteckej doprave medzi spolkovou vládou Rakúska a vládou Gruzínska, podpísaná 15. decembra 1997 vo Viedni (dátum nadobudnutia platnosti: 1.10.2001), ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Gruzínskom a Rakúskom“,
 - Dohoda medzi vládou Cypruskej republiky a vládou Gruzínska o leteckých dopravných službách, podpísaná 30. júna 1997 v Tbilisi (dátum nadobudnutia platnosti: 5.11.1998), ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Gruzínskom a Cyprom“,
 - Dohoda o leteckej doprave medzi Spolkovou republikou Nemecko a Gruzínskou republikou, podpísaná 25. júna 1993 v Bone (dátum nadobudnutia platnosti: 27.11.1994), ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Gruzínskom a Nemeckom“,
 - Dohoda o leteckej doprave medzi vládou Helénskej republiky a vládou Gruzínska, podpísaná 10. apríla 1997 v Tbilisi (dátum nadobudnutia platnosti: 27.5.1998), ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Gruzínskom a Gréckom“,
 - Dohoda o leteckej doprave medzi vládou Írska a vládou Gruzínska, podpísaná 2. marca 1995 v Dubline (dátum nadobudnutia platnosti: 2.3.1995), ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Gruzínskom a Írskom“,
 - Dohoda o leteckých dopravných službách medzi vládou Litovskej republiky a vládou Gruzínska, podpísaná 12. apríla 1996 v Tbilisi (dátum nadobudnutia platnosti: 12.1.1999), ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Gruzínskom a Litvou“,
 - Dohoda o leteckých dopravných službách medzi Holandským kráľovstvom a Gruzínskou republikou, podpísaná 3. apríla 1995 vo Wassenaaar (dátum nadobudnutia platnosti: 1.5.1997), ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Gruzínskom a Holandskom“,
 - Dohoda o leteckých dopravných službách medzi vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a výkonným orgánom (vládou) Gruzínska, podpísaná 17. septembra 2003 v Tbilisi, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Gruzínskom a Spojeným kráľovstvom“;
- doplnená Memorandum o porozumení uzavretým 17. septembra 2003 v Tbilisi a schváleným zápisom podpísaným 2. novembra 2004 v Tbilisi.
- b) Dohody o leteckých dopravných službách a iné dojednania parafované alebo podpísané medzi vládou Gruzínska a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré ku dňu podpísania tejto dohody nenadobudli platnosť a predbežne sa nevykonávali:
- Dohoda o leteckej doprave medzi vládou Belgicka a vládou Gruzínskej republiky, parafovaná 24. februára 1995, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Gruzínskom a Belgickom“,
 - Dohoda o leteckej doprave medzi vládou Maďarskej republiky a vládou Gruzínskej republiky, parafovaná 29. júna 1995, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Gruzínskom a Maďarskom“,
 - Dohoda o civilnej leteckej doprave medzi vládou Lotyšskej republiky a vládou Gruzínska, podpísaná v Tbilisi 5. októbra 2005, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Gruzínskom a Lotyšskom“,
 - Dohoda o civilnej leteckej doprave medzi vládou Poľskej republiky a vládou Gruzínskej republiky, parafovaná 26. apríla 1993 vo Varšave, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Gruzínskom a Poľskom“.
-

PRÍLOHA II

Zoznam článkov v dohodách uvedených v prílohe I a v článkoch 2 až 5 tejto dohody

a) Určenie členským štátom:

- článok 3 dohody medzi Gruzínskom a Rakúskom,
- články 3 a 4 dohody medzi Gruzínskom a Belgickom,
- článok 4 dohody medzi Gruzínskom a Cyprom,
- článok 3 dohody medzi Gruzínskom a Nemeckom,
- článok 3 dohody medzi Gruzínskom a Gréckom,
- článok 3 dohody medzi Gruzínskom a Maďarskom,
- článok 3 dohody medzi Gruzínskom a Írskom,
- článok 3 dohody medzi Gruzínskom a Lotyšskom,
- článok 3 dohody medzi Gruzínskom a Litvou,
- článok 4 dohody medzi Gruzínskom a Holandskom,
- článok 3 dohody medzi Gruzínskom a Poľskom,
- článok 4 dohody medzi Gruzínskom a Spojeným kráľovstvom.

b) Zamietnutie, zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení:

- článok 4 dohody medzi Gruzínskom a Rakúskom,
- článok 5 dohody medzi Gruzínskom a Belgickom,
- článok 5 dohody medzi Gruzínskom a Cyprom,
- článok 4 dohody medzi Gruzínskom a Nemeckom,
- článok 4 dohody medzi Gruzínskom a Gréckom,
- článok 4 dohody medzi Gruzínskom a Maďarskom,
- článok 3 ods. 5 a 6 dohody medzi Gruzínskom a Írskom,
- článok 4 dohody medzi Gruzínskom a Lotyšskom,
- článok 4 dohody medzi Gruzínskom a Litvou,
- článok 5 dohody medzi Gruzínskom a Holandskom,
- článok 4 dohody medzi Gruzínskom a Poľskom,
- článok 5 dohody medzi Gruzínskom a Spojeným kráľovstvom.

c) Regulačná kontrola:

- článok 7 dohody medzi Gruzínskom a Belgickom.

d) Zdanenie leteckého paliva

- článok 7 dohody medzi Gruzínskom a Rakúskom,
- článok 10 dohody medzi Gruzínskom a Belgickom,
- článok 7 dohody medzi Gruzínskom a Cyprom,
- článok 6 dohody medzi Gruzínskom a Nemeckom,
- článok 9 dohody medzi Gruzínskom a Gréckom,
- článok 9 dohody medzi Gruzínskom a Maďarskom,
- článok 11 dohody medzi Gruzínskom a Írskom,
- článok 6 dohody medzi Gruzínskom a Lotyšskom,
- článok 11 dohody medzi Gruzínskom a Litvou,
- článok 10 dohody medzi Gruzínskom a Holandskom,
- článok 6 dohody medzi Gruzínskom a Poľskom,
- článok 8 dohody medzi Gruzínskom a Spojeným kráľovstvom.

e) Tarify za prepravu v rámci Európskeho Spoločenstva:

- článok 11 dohody medzi Gruzínskom a Rakúskom,
 - článok 13 dohody medzi Gruzínskom a Belgickom,
 - článok 17 dohody medzi Gruzínskom a Cyprom,
 - článok 10 dohody medzi Gruzínskom a Nemeckom,
 - článok 12 dohody medzi Gruzínskom a Gréckom,
 - článok 8 dohody medzi Gruzínskom a Maďarskom,
 - článok 6 dohody medzi Gruzínskom a Írskom,
 - článok 11 dohody medzi Gruzínskom a Lotyšskom,
 - článok 9 dohody medzi Gruzínskom a Litvou,
 - článok 6 dohody medzi Gruzínskom a Holandskom,
 - článok 10 dohody medzi Gruzínskom a Poľskom,
 - článok 7 dohody medzi Gruzínskom a Spojeným kráľovstvom.
-

*PRÍLOHA III***Zoznam iných štátov uvedených v článku 2 tejto dohody**

- a) Islandská republika (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);
 - b) Lichtenštajnské kniežatstvo (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);
 - c) Nórske kráľovstvo (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);
 - d) Švajčiarska konfederácia (podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave).
-

ROZHODNUTIE RADY**z 15. mája 2006,****ktorým sa vymenúva litovský člen Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru****(2006/358/ES, Euratom)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

ROZHODLA TAKTO:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
a najmä na jej článok 259,

Článok 1

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre
atómovú energiu, a najmä na jej článok 167,

Pani Jovita MOTIEJŪNIENĖ sa vymenúva za členku Európskeho
hospodárskeho a sociálneho výboru ako náhrada za Rolandas
DOMEIKU na zvyšný čas jeho funkčného obdobia, ktoré trvá do
20. septembra 2006.

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/758/ES, Euratom zo
17. septembra 2002, ktorým sa vymenúvajú členovia Európs-
keho hospodárskeho a sociálneho výboru na obdobie od
21. septembra 2002 do 20. septembra 2006 ⁽¹⁾,

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

so zreteľom na nomináciu predloženú litovskou vládou,

V Bruseli 15. mája 2006

po získaní stanoviska Komisie,

keďže sa v dôsledku odstúpenia Rolandas DOMEIKU uvoľnilo
miesto litovského člena v uvedenom výbore,

Za Radu
predsedníčka
U. PLASSNIK

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 21.9.2002, s. 9.

ROZHODNUTIE RADY**z 15. mája 2006,****ktorým sa vymenúva nemecký člen Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru****(2006/359/ES, Euratom)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

ROZHODLA TAKTO:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 259,

Článok 1

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 167,

Dr. Ludolf von WARTENBERG sa vymenúva za člena Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ako náhrada za Bernharda WELSCHKEHO na zvyšný čas jeho funkčného obdobia, ktoré trvá do 20. septembra 2006.

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/758/ES, Euratom zo 17. septembra 2002, ktorým sa vymenúvajú členovia Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na obdobie od 21. septembra 2002 do 20. septembra 2006 ⁽¹⁾,

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

so zreteľom na nomináciu predloženú nemeckou vládou,

V Bruseli 15. mája 2006

po získaní stanoviska Komisie,

keďže sa v dôsledku odstúpenia Bernharda WELSCHKEHO uvoľnilo miesto nemeckého člena v uvedenom výbore,

Za Radu
predsedníčka
U. PLASSNIK

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 21.9.2002, s. 9.

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 28. februára 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k rozhodnutiu Rady 79/542/ES, pokiaľ ide o údaje týkajúce sa Brazílie, Čiernej Hory a Srbska

[oznámené pod číslom K(2006) 579]

(Text s významom pre EHP)

(2006/360/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúcu pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh ⁽¹⁾, a najmä na úvodnú vetu jej článku 8, prvý odsek bodu 1 článku 8 a bod 4 článku 8,

keďže:

(1) V časti 1 príloh I a II k rozhodnutiu Rady 79/542/EHS z 21. decembra 1979, ktorým sa zostavuje zoznam tretích krajín alebo častí tretích krajín a ustanovujú podmienky týkajúce sa zdravia zvierat, verejného zdravia a veterinárnych osvedčení pre dovoz určitých živých zvierat a ich čerstvého mäsa do Spoločenstva ⁽²⁾, sa uvádza zoznam tretích krajín a častí tretích krajín, z ktorých sa členským štátom povoľuje dovážať určité druhy živých zvierat a ich čerstvé mäso.

(2) V rozhodnutí Komisie 2005/432/ES z 3. júna 2005, ktorým sa ustanovujú veterinárne a zdravotné podmienky a vzorové osvedčenia na dovoz mäsových výrobkov z tretích krajín určených na ľudskú spotrebu a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 97/41/ES, 97/221/ES a 97/222/ES ⁽³⁾, sa uvádza zoznam tretích krajín a častí tretích krajín, z ktorých sa má povoliť dovoz mäsových výrobkov. V tomto rozhodnutí sa tiež ustanovujú vzorové zdravotné a veterinárne osvedčenia a pravidlá ošetrovania vyžadovaných pre tieto výrobky.

(3) Po vypuknutí slintačky a krívačky v Brazílii bolo rozhodnutie 79/542/EHS zmenené a doplnené rozhodnutím Komisie 2005/753/ES ⁽⁴⁾ s cieľom zmeniť a doplniť časť I prílohy II k rozhodnutiu 79/542/EHS, a týmto bol pozastavený dovoz vykosteného hovädzieho mäsa zo štátov Mato Grosso do Sul, Parana a Sao Paulo.

(4) S cieľom zabezpečiť jasnosť, koherentnosť a prehľadnosť v regionalizácii ustanovenej v rozhodnutí 79/542/EHS týkajúcom sa čerstvého mäsa a v rozhodnutí 2005/432/ES týkajúcom sa mäsových výrobkov je nevyhnutné zmeniť a doplniť určité opisy regiónov a časové obmedzenia pre Brazíliu.

(5) Navyše sú Srbsko a Čierna Hora republikami so svojimi vlastnými colnými územiami, ktoré spolu tvoria štátny zväzok. Z tohto dôvodu by sa mali oddelene uviesť na zoznam tretích krajín a častí tretích krajín, z ktorých sa má povoliť dovoz mäsových výrobkov.

(6) Rozhodnutie 79/542/EHS by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(7) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Časť 1 prílohy II k rozhodnutiu 79/542/EHS sa nahrádza znením v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 146, 14.6.1979, s. 15. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Komisie 2005/753/ES (Ú. v. EÚ L 282, 26.10.2005, s. 22).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 151, 14.6.2005, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 282, 26.10.2005, s. 22.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 28. februára 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA II
(ČERSTVÉ MÄSO)

Časť 1

ZOZNAM TRETÍCH KRAJÍN ALEBO ICH ČASTÍ (*)

Krajina	Kód územia	Opis územia	Veterinárne osvedčenie		Špecifické podmienky
			Vzor(y)	SG	
1	2	3	4	5	6
AL – Albánsko	AL-0	celá krajina	—		
AR – Argentína	AR-0	celá krajina	EQU		
	AR-1	provincie Buenos Aires, Catamarca, Corrientes, Entre Ríos, La Rioja, Mendoza, Misiones, Neuquen, Rio Negro, San Juan, San Luis, Santa Fe a Tucuman	BOV	A	1 a 2
	AR-2	La Pampa a Santiago del Estero	BOV	A	1 a 2
	AR-3	Cordoba	BOV	A	1 a 2
	AR-4	Chubut, Santa Cruz a Tierra del Fuego	BOV, OVI, RUW, RUF		1
	AR-5	Formosa (iba územie Ramon Lista) a Salta (iba správna oblasť Rivadavia)	BOV	A	1 a 2
	AR-6	Salta (iba správne oblasti General Jose de San Martin, Oran, Iruya a Santa Victoria)	BOV	A	1 a 2
	AR-7	Chaco, Formosa (okrem územia Ramon Lista), Salta (okrem správnych oblastí General Jose de San Martin, Rivadavia, Oran, Iruya a Santa Victoria), Jujuy	BOV	A	1 a 2
	AR-8	Chaco, Formosa, Salta, Jujuy, okrem nárazníkovej zóny širokej 25 km od hranice s Bolíviou a Paraguajom, ktorá sa tiahne od správnej oblasti Santa Catalina v provincii Jujuy ku správnej oblasti Laishi v provincii Formosa	BOV	A	1 a 2
	AR-9	nárazníková zóna široká 25 km od hranice s Bolíviou a Paraguajom, ktorá sa tiahne od správnej oblasti Santa Catalina v provincii Jujuy ku správnej oblasti Laishi v provincii Formosa	—		
AU – Austrália	AU-0	celá krajina	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW		
BA – Bosna a Hercegovina	BA-0	celá krajina	—		

1	2	3	4	5	6
BG – Bulharsko ^a	BG-0	celá krajina	EQU		
	BG-1	provincie Varna, Dobrich, Silistra, Choumen, Targovitchte, Razgrad, Rousse, V.Tarnovo, Gabrovo, Pleven, Lovetch, Plovdic, Smolian, Pasardjik, okres Sofia, mesto Sofia, Pernik, Kustendil, Blagoevgrad, Vratza, Montana a Vidin	BOV, OVI, RUW, RUF		
	BG-2	provincie Bourgas, Jambol, Sliven, Starazagora, Hasskovo, Kardjaliand a 20 km široký koridor na hranici s Tureckom	—		
BH – Bahrajn	BH-0	celá krajina	—		
BR – Brazília	BR-0	celá krajina	EQU		
	BR-1	časť štátu Minas Gerais (okrem regionálnych oblastí Oliveira, Passos, São Gonçalo de Sapucaí, Setelagoas a Bambuí); štát Espírito Santo; štát Santa Catarina; štát Goiás a; časť štátu Mato Grosso zahrňujúca regionálnu jednotku Cuiaba (okrem samosprávnych obcí San Antonio de Leverger, Nossa Senhora do Livramento, Pocone a Barão de Melgaço), regionálnu jednotku Cáceres (okrem samosprávnej obce Cáceres), regionálnu jednotku Lucas do Rio Verde, regionálnu jednotku Rondonópolis (okrem samosprávnej obce Itiquira), regionálnu jednotku Barra do Garça a regionálnu jednotku Barra do Burgues	BOV	A	1 a 2
	BR-2	štát Rio Grande do Sul	BOV	A	1 a 2
	BR-3	časť štátu Mato Grosso do Sul zahrňujúca samosprávnú obec Sete Quedas	BOV	A	1 a 2
	BR-4	časť štátu Mato Grosso do Sul (okrem samosprávnych obcí: Sonora, Aquidauana, Bodoqueno, Bonito, Caracol, Coxim, Jardim, Ladario, Miranda, Pedro Gomes, Porto Murtinho, Rio Negro, Rio Verde štátu Mato Grosso a Corumbá), štát Paraná, a štát São Paulo	BOV	A	1 a 2
	BR-5	štát Paraná, štát Mato Grosso do Sul a štát São Paulo	—	—	1
BW – Botswana	BW-0	celá krajina	EQU, EQW		
	BW-1	zóny kontroly chorôb zvierat 5, 6, 7, 8, 9 a 18	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1 a 2
	BW-2	zóny kontroly chorôb zvierat 10, 11, 12, 13, a 14	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1 a 2

1	2	3	4	5	6
BY – Bielorusko	BY-0	celá krajina	—		
BZ – Belize	BZ-0	celá krajina	BOV, EQU		
CA – Kanada	CA-0	celá krajina	BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW	G	
CH – Švajčiarsko	CH-0	celá krajina	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW		
CL – Čile	CL-0	celá krajina	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF		
CN – Čína (Čínska ľudová republika)	CN-0	celá krajina	—		
CO – Kolumbia	CO-0	celá krajina	EQU		
	CO-1	oblasť je určená týmito hranicami: od bodu, kde sa rieka Murri vlieva do rieky Atrato, po prúde rieky Atrato až k bodu, kde sa vlieva do Atlantického oceánu; od tohto bodu po panamské hranice pozdĺž pobrežnej čiary Atlantického oceánu po Cabo Tiburón; od tohto bodu po Tichý oceán pozdĺž kolumbijsko-panamských hraníc; od tohto bodu po ústie rieky Valle pozdĺž pobrežia Tichého oceánu a od tohto bodu pozdĺž priamej čiary do bodu, kde sa rieka Murri vlieva do rieky Atrato	BOV	A	2
	CO-3	oblasť je určená týmito hranicami: od ústia rieky Sinu v Atlantickom oceáne, proti prúdu pozdĺž rieky Sinu po jej prameň Waters of Alto Paramillo, od tohto bodu po Puerto Rey v Atlantickom oceáne, pozdĺž pobrežnej čiary medzi samosprávnou oblasťou Antiquia a Córdoba a od tohto bodu po ústie rieky Sinu pozdĺž pobrežia Atlantického oceánu	BOV	A	2
CR – Kostarika	CR-0	celá krajina	BOV, EQU		
CU – Kuba	CU-0	celá krajina	BOV, EQU		
DZ – Alžírsko	DZ-0	celá krajina	—		
ET – Etiópia	ET-0	celá krajina	—		
FK – Falklandy	FK-0	celá krajina	BOV, OVI, EQU		
GL – Grónsko	GL-0	celá krajina	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW		
GT – Guatemala	GT-0	celá krajina	BOV, EQU		
HK – Hongkong	HK-0	celá krajina	—		
HN – Honduras	HN-0	celá krajina	BOV, EQU		

1	2	3	4	5	6
HR – Chorvátsko	HR-0	celá krajina	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW		
IL – Izrael	IL-0	celá krajina	—		
IN – India	IN-0	celá krajina	—		
IS – Island	IS-0	celá krajina	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW		
KE – Keňa	KE-0	celá krajina	—		
MA – Maroko	MA-0	celá krajina	EQU		
MG – Madagaskar	MG-0	celá krajina	—		
MK – Bývalá juhoslo- vanská republika Mace- dónsko (***)	MK-0	celá krajina	OVI, EQU		
MU – Maurícius	MU-0	celá krajina	—		
MX – Mexiko	MX-0	celá krajina	BOV, EQU		
NA – Namíbia	NA-0	celá krajina	EQU, EQW		
	NA-1	územie južne od kordónového ohradenia, ktoré sa tiahne od Palgrave Point na západe po Gam na východe	BOV, OVI, RUF, RUW	F	2
NC – Nová Kaledónia	NC-0	celá krajina	BOV, RUF, RUW		
NI – Nikaragua	NI-0	celá krajina	—		
NZ – Nový Zéland	NZ-0	celá krajina	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW		
PA – Panama	PA-0	celá krajina	BOV, EQU		
PY – Paraguaj	PY-0	celá krajina	EQU		
	PY-1	oblasti stredného Chaca a San Pedra	BOV	A	1 a 2
RO – Rumunsko ^a	RO-0	celá krajina	BOV, OVI, EQU, RUW, RUF		
RU – Rusko	RU-0	celá krajina	—		
	RU-1	murmanský región, jamalskonenecký autonómny okruh	RUF		
SV – Salvádor	SV-0	celá krajina	—		

1	2	3	4	5	6
SZ – Svazijsko	SZ-0	celá krajina	EQU, EQW		
	SZ-1	oblasť západne od ‚červenej čiary‘, ktorá sa tiahne severne od rieky Usutu po hranicu s Južnou Afrikou západne od Nkalashane	BOV, RUF, RUW	F	2
	SZ-2	oblasti veterinárneho dozoru a kontroly vakcinácie proti slintačke a krívačke podľa právneho predpisu uverejneného v právnom oznámení číslo 51 z roku 2001	BOV, RUF, RUW	F	1 a 2
TH – Thajsko	TH-0	celá krajina	—		
TN – Tunisko	TN-0	celá krajina	—		
TR – Turecko	TR-0	celá krajina	—		
	TR-1	provincie Amasya, Ankara, Aydin, Balikesir, Bursa, Cankiri, Corum, Denizli, Izmir, Kastamonu, Kutahya, Manisa, Usak, Yozgat a Kirikkale	EQU		
UA – Ukrajina	UA-0	celá krajina	—		
US – Spojené štáty	US-0	celá krajina	BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW	G	
XM – Čierna Hora	XM-0	celé colné územie (****)	BOV, OVI, EQU		
XS – Srbsko (**)	XS-0	celé colné územie (****)	BOV, OVI, EQU		
UY – Uruguaj	UY-0	celá krajina	EQU		
			BOV	A	1 a 2
			OVI	A	1 a 2
ZA – Južná Afrika	ZA-0	celá krajina	EQU, EQW		
	ZA-1	územie celej krajiny okrem: — časť oblasti kontroly slintačky a krívačky, ktorá sa nachádza vo veterinárnych regiónoch Mpumalanga a v Severných provinciách, v okrese Ingwavuma veterinárneho regiónu Natal a v hraničnej oblasti s Botswanou východne od zemepisnej dĺžky 28° a — okres Camperdown, v provincii KwaZuluNatal	BOV, OVI, RUF, RUW	F	2
ZW – Zimbabwe	ZW-0	celá krajina	—		

(*) Bez toho, aby boli dotknuté špecifické požiadavky osvedčovania ustanovené v dohodách Spoločenstva s tretími krajinami.

(**) Nezahŕňa Kosovo tak, ako je definované rezolúciou Bezpečnostnej rady Spojených národov č. 1244 z 10. júna 1999.

(***) Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko; predbežný kód, ktorým nie je žiadnym spôsobom dotknuté konečné označenie krajiny, ktoré sa dohodne po ukončení rokovaní, ktoré v súčasnosti prebiehajú v OSN.

(****) Srbsko a Čierna Hora sú republiky so samostatnými colnými územiami, ktoré tvoria štátny zväzok, a preto sa uvádzajú zvlášť.

— = Nie je stanovené žiadne osvedčenie a dovozy čerstvého mäsa sú zakázané (okrem tých druhov, ktoré sú označené v riadku pre celú krajinu).

^a = Uplatňuje sa len pokiaľ sa tento prístupujúci štát nestane členským štátom Európskej únie.

Špecifické podmienky uvedené v stĺpci 6

,1': Geografické a časové obmedzenia:

Kód územia	Veterinárne osvedčenie		Časové obdobie/dátumy, pre ktoré je alebo nie je povolený dovoz do Spoločenstva v súvislosti s dátumami porážky/zabíjania zvierat, z ktorých sa mäso získalo	
	Vzor	SG		
AR-1	BOV	A	do 31. januára 2002 vrátane	nepovolený
			od 1. februára 2002 vrátane	povolený
AR-2	BOV	A	do 8. marca 2002 vrátane	nepovolený
			od 9. marca 2002 vrátane	povolený
AR-4	BOV, OVI, RUW, RUF	—	do 28. februára 2002 vrátane	nepovolený
			od 1. marca 2002 vrátane	povolený
AR-5	BOV	A	od 1. februára 2002 do 10. júla 2003 (vrátane)	povolený
			od 11. júla 2003 vrátane	nepovolený
AR-6	BOV	A	od 1. februára 2002 do 4. septembra 2003 (vrátane)	povolený
			od 5. septembra 2003 vrátane	nepovolený
AR-7	BOV	A	od 1. februára 2002 do 7. októbra 2003 (vrátane)	povolený
			od 8. októbra 2003 vrátane	nepovolený
AR-8	BOV	A	do 17. marca 2005 vrátane	pozri AR-5, AR-6 a AR-7 – obdobia, keď pre špeciálne územia v oblasti uvedenej v AR-8 dovoz nie je povolený
			od 18. marca 2005 vrátane	povolený
BR-1	BOV	A	po 1. decembri 2001	povolený
BR-2	BOV	A	do 30. novembra 2001 vrátane	nepovolený
			od 1. decembra 2001 vrátane	povolený
BR-3	BOV	A	do 31. októbra 2002 vrátane	povolený
			od 1. novembra 2002 vrátane	nepovolený
BR-4	BOV	A	od 1. decembra 2001 vrátane do 29. septembra 2005	povolený

Kód územia	Veterinárne osvedčenie		Časové obdobie/dátumy, pre ktoré je alebo nie je povolený dovoz do Spoločenstva v súvislosti s dátumami porážky/zabíjania zvierat, z ktorých sa mäso získalo	
	Vzor	SG		
BR-5	BOV	—	od 30. septembra 2005 vrátane	nepovolený
BW-1	BOV, OVI, RUW, RUF	A	do 7. júla 2002 vrátane	nepovolený
			od 8. júla vrátane do 22. decembra 2002	povolený
			od 23. decembra 2002 vrátane do 6. júna 2003	nepovolený
			od 7. júna 2003 vrátane	povolený
BW-2	BOV, OVI, RUW, RUF	A	do 6. marca 2002 vrátane	nepovolený
			od 7. marca 2002 vrátane	povolený
PY-1	BOV	A	do 31. augusta 2002 vrátane	nepovolený
			od 1. septembra 2002 vrátane do 19. februára 2003	povolený
			od 20. februára 2003 vrátane	nepovolený
SZ-2	BOV, RUF, RUW	A	do 3. augusta 2003 vrátane	nepovolený
			od 4. augusta 2003 vrátane	povolený
UY-0	BOV, OVI	A	do 31. októbra 2001 vrátane	nepovolený
			od 1. novembra 2001 vrátane	povolený

,2': Obmedzenia podľa kategórie:

Nie sú povolené žiadne droby (okrem hovädzej bránice a žuvacích svalov).“

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. mája 2006,

ktorým sa ukončuje antisubvenčné konanie týkajúce sa dovozu určitých plastových vriec a vrecúšok s pôvodom v Malajzii a Thajsku

(2006/361/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

o existencii subvencovania uvedeného výrobku a z toho vyplývajúcej značnej ujme, a tieto fakty boli považované za dostatočné na začatie konania.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2026/97 ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 14,

po porade s poradným výborom,

keďže:

- (4) O začatí konania Komisia oficiálne informovala orgány Malajzie a Thajska, vyvážajúcich výrobcov v Malajzii a Thajsku, dovozcov/obchodníkov a ich združenia, a používateľov, o ktorých je známe, že sa ich záležitosť týka, zástupcov príslušných vyvážajúcich krajín a navrhovateľov začatia konania. Zainteresované strany dostali príležitosť písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí konania.

B. STIAHNUTIE PODNETU

A. POSTUP

- (1) Komisia 30. júna 2005 oznámila, oznámením uverejneným v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾ začatie anti-subvenčného konania týkajúceho sa dovozu určitých plastových vriec a vrecúšok obsahujúcich najmenej 20 % polyetylénu s hrúbkou nepresahujúcou 100 mikrometrov, s pôvodom v Malajzii a Thajsku, zvyčajne zaradených pod kódmi KN ex 3923 21 00, ex 3923 29 10 a ex 3923 29 90, do Spoločenstva.
- (2) V ten istý deň Komisia oznámila začatie antidumpingového prešetrovania týkajúceho sa dovozu určitých plastových vriec a vrecúšok obsahujúcich najmenej 20 % polyetylénu s hrúbkou nepresahujúcou 100 mikrometrov, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, Malajzii a Thajsku.
- (3) Antisubvenčné konanie sa podľa článku 10 základného nariadenia začalo po podaní podnetu 18. mája 2005 tridsiatimi európskymi výrobcami určitých plastových vriec a vrecúšok (ďalej len „navrhovatelia“), ktorí predstavujú viac ako 25 % výroby týchto vriec a vrecúšok v Spoločenstve. Podnet obsahoval dôkaz *prima facie*
- (5) Navrhovatelia listom z 10. februára 2006 určeným Komisii oficiálne stiahli svoj podnet.
- (6) V súlade s článkom 14 ods. 1 základného nariadenia konanie možno ukončiť, ak bol podnet stiahnutý, pokiaľ by takéto ukončenie bolo v záujme Spoločenstva.
- (7) Komisia usúdila, že by sa súčasné konanie malo ukončiť, keďže prešetrovaním sa neobjasnili žiadne okolnosti, ktoré by poukázali na to, že takéto ukončenie nie je v záujme Spoločenstva. Zainteresované strany boli zodpovedajúcim spôsobom informované a dostali príležitosť vyjadriť sa. Neboli vznesené žiadne námietky.
- (8) Na základe uvedeného Komisia dospela k názoru, že antisubvenčné konanie týkajúce sa dovozu určitých plastových vriec a vrecúšok s pôvodom v Malajzii a Thajsku do Spoločenstva by sa malo ukončiť bez uloženia vyrovnávacích opatrení.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1, nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 159, 30.6.2005, s. 15.

- (9) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom poradného výboru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Jediný článok

Antisubvenčné konanie týkajúce sa dovozu určitých plastových vriec a vrecúšok obsahujúcich najmenej 20 % polyetylénu s hrúbkou nepresahujúcou 100 mikrometrov, s pôvodom v Malajzii a Thajsku, sa týmto ukončuje.

V Bruseli 19. mája 2006

Za Komisiu
Peter MANDELSON
člen Komisie

(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY 2006/362/SZBP

z 18. mája 2006,

ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2006/276/SZBP o reštriktívnych opatreniach proti niektorým predstaviteľom Bieloruska

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TÚTO SPOLOČNÚ POZÍCIU:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 15,

Článok 1

V spoločnej pozícii 2006/276/SZBP sa dopĺňajú tieto nové články:

keďže:

(1) Rada 10. apríla prijala spoločnú pozíciu 2006/276/SZBP o reštriktívnych opatreniach proti niektorým predstaviteľom Bieloruska, a ktorou sa zrušuje spoločná pozícia 2004/661/SZBP⁽¹⁾, ktorou sa zavádzajú obmedzenia vycestovania voči prezidentovi Lukašenkovi, členom vedenia a niektorým úradníkom Bieloruska.

(2) Rada na základe svojich záverov z 10. apríla 2006 považuje za vhodné takisto zmraziť finančné prostriedky a hospodárske zdroje vyššie uvedených osôb, ktoré sa zúčastnili porušenia medzinárodných volebných noriem a zásahu proti občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii v kontexte prezidentských volieb z 19. marca 2006.

(3) Tieto finančné reštriktívne opatrenia by sa mali preskúmať s cieľom rýchleho prepustenia a rehabilitácie všetkých politických väzňov a v kontexte reforiem volebného zákona zameraných na jeho zosúladenie so záväzkami v rámci OBSE a ďalšími medzinárodnými normami pre demokratické voľby, ako to odporúča OBSE/ODIHR, priebehu budúcich volieb a konkrétnej činnosti orgánov zameranej na dodržiavanie demokratických hodnôt, zásad právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd vrátane slobody prejavu, slobody médií a slobody zhromažďovania a politického združovania.

(4) Je preto vhodné vykonať určité technické zmeny v prílohách k spoločnej pozícii 2006/276/SZBP.

(5) Na účely vykonávania týchto opatrení je potrebná činnosť Spoločenstva,

„Článok 1a

1. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria, vlastnia, majú v držbe alebo kontrolujú osoby zodpovedné za porušenia medzinárodných volebných noriem počas prezidentských volieb v Bielorusku 19. marca 2006 a za zásah proti občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii, a s nimi spojené fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe IV, sa zmrazujú.

2. Žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje sa nesmú sprístupniť, priamo ani nepriamo, osobám uvedeným v prílohe IV alebo v ich prospech.

Článok 1b

1. Príslušný orgán členského štátu môže povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za podmienok, ktoré považuje za vhodné, potom, ako určí, že dotknuté finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

a) potrebné na uspokojenie základných potrieb osôb uvedených v prílohe IV a ich nezaopatrených rodinných príslušníkov vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske oštenie, úhrady daní, poistného a poplatkov za verejnoprospešné služby;

b) určené výlučne na zaplatenie primeraných honorárov odborníkov a náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutím právnych služieb;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 101, 11.4.2006, s. 5.

c) určené výlučne na zaplatenie poplatkov alebo úhradu nákladov na služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov;

d) potrebné na mimoriadne výdavky za podmienky, že príslušný orgán oznámil všetkým ostatným príslušným orgánom a Komisii najmenej dva týždne pred povolením dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že osobitné povolenie by malo byť udelené.

Príslušný orgán informuje príslušné orgány ostatných členských štátov a Komisiu o každom povolení udelenom podľa tohto článku.

2. Článok 1a ods. 2 sa neuplatňuje na prírastok zmrazených účtov:

a) úroku alebo iných výnosov na týchto účtoch, ani

b) platieb splatných na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré boli uzatvorené alebo vznikli pred dátumom, ku ktorému tieto účty začali podliehať ustanoveniam tejto spoločnej pozície a

za podmienky, že každý takýto úrok, ostatné výnosy a platby naďalej podliehajú článku 1a ods. 1.“

Článok 2

Článok 2 spoločnej pozície Rady 2006/276/SZBP znie takto:

„Článok 2

Rada na návrh členského štátu alebo Komisie, prijme zmeny v zoznamoch, ktoré sú uvedené v prílohách I, II, III a IV podľa toho, ako si to vyžaduje politický vývoj v Bielorusku.“

Článok 3

Prílohy k spoločnej pozícii 2006/276/SZBP sa nahrádzajú textom uvedeným v prílohe k tejto spoločnej pozícii.

Článok 4

Táto spoločná pozícia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Článok 5

Táto spoločná pozícia sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli, 18. mája 2006

Za Radu

predseda

Franz MORAK

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Zoznam osôb uvedených v článku 1 ods. 1 písm. a)

1. SIVAKOV, JURIJ Leonidovič, bývalý minister cestovného ruchu a športu Bieloruska, narodený 5. augusta 1946 v Sachalinskej oblasti, bývalá Ruská socialistická federatívna sovietska republika.
 2. ŠEJMAN VIKTOR Vladimirovič, štátny tajomník Bezpečnostnej rady Bieloruska, narodený 26. mája 1958 v Grodnianskej oblasti.
 3. PAVLIČENKO DMITRIJ Valerijevič, veliteľ jednotky zvláštneho nasadenia na Ministerstva vnútra (SOBR) Bieloruska, narodený v roku 1966 vo Vitebsku.
 4. NAUMOV, VLADIMIR Vladimirovič, minister vnútra, narodený v roku 1956.
-

PRÍLOHA II

Zoznam osôb uvedených v článku 1 ods. 1 písm. b)

1. Lydia Michajlovna JERMOŠINA, predsedníčka Ústrednej volebnej komisie Bieloruska, narodená 29. januára 1953 v Slutsku (Minská oblasť).
 2. Jurij Nikolajevič PODOBED, podplukovník milície, veliteľ jednotky zvláštneho nasadenia (OMON), ministerstvo vnútra, narodený 5. marca 1962 v Slutsku (Minská oblasť).
-

PRÍLOHA III

Zoznam osôb uvedených v článku 1 ods. 1 písm. c)

Meno a priezvisko (slovenský prepis)	Meno a priezvisko (bieloruský pravopis)	Meno a priezvisko (ruský pravopis)	Dátum narodenia	Miesto narodenia	Funkcia
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopys, Vitebská oblasť	prezident
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievyhlas Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Геннадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, Pinská oblasť	vedúci prezidentskej kancelárie
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimirana)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk	zástupkyňa vedúceho prezidentskej kancelárie
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939	Mogilev	tajomník zodpovedný za médiá a ideologické otázky, prezidentská kancelária
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralaskouski Aleh Vitoldavich)	Праляскоўскі Олег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (Rusko, dnešný Sergijev Posad)	spolupracovník a vedúci centrálneho oddelenia pre ideologické otázky, prezidentská kancelária
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailavich)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnja, Вотня Быховского района Могилевской области	minister školstva
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Vygonošči Выгоноши, Брестская область	minister pre informácie
Golovanov Viktor Grigoryevich (Halavanau Viktor Ryhoravich)	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisov	minister spravodlivosti
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Leanidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Nemecko	člen hornej snemovne parlamentu; riaditeľ štátnej televíznej a rozhlasovej spoločnosti
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Kanapliou Uladzimir Mikalaevich)	Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulintsy, д. Акулинцы Могилевского района	predseda dolnej snemovne parlamentu
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk	predseda zahraničného výboru hornej snemovne
Kostyan Sergei Ivanovich (Kastsian Siarhieï Ivanavich)	Касцян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Usochi, Mogilevská oblasť Усохи Кличевского района Могилевской области	predseda zahraničného výboru dolnej snemovne
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Ďatlovo, Grod- nianská oblasť, Дятлово Гроднен- ской области	člen hornej snemovne, predseda BRSM

Meno a priezvisko (slovenský prepis)	Meno a priezvisko (bieloruský pravopis)	Meno a priezvisko (ruský pravopis)	Dátum narodenia	Miesto narodenia	Funkcia
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Neviňany, Minská oblasť Невиняны Вилей- ского р-на Минской обл	zástupca ústrednej volebnej komisie
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Kosuta, Minská oblasť) Косу́та Минской области	generálny prokurátor
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leanidavich)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СПИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович			riaditeľ odboru pre sociálne organizácie, strany a MVO, ministerstvo spravodlivosti
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр			poradca odboru sociálnych organizácií, strán a MVO ministerstva spravodlivosti
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauhien Alaksandravich)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Riazanská oblasť, Rusko	prvý podpredseda hospodárskeho súdu
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzieja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна			sudkyňa obvodu Moskva v Minsku
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич			sudca obvodu Partizanskij v Minsku
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupryianau Mikalai Mikhailavich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович			zástupca generálneho prokurátora
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zdudiči, Mogilevská oblasť, Здудичи Светлогор- ского района Гомельской области	predseda KGB
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsei Vasil Ivanavich)	Дэмянцэй Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович			prvý tajomník KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leanid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Borisov	prezident Federácie odborových zväzov
Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович			predseda volebnej komisie Brestskej oblasti
Mikhasev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Iliich)	Міхасёў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич			predseda volebnej komisie (CEC) Gomelskej oblasti
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Minská oblasť	predseda volebnej komisie (CEC) Grodnianskej oblasti

Meno a priezvisko (slovenský prepis)	Meno a priezvisko (bieloruský pravopis)	Meno a priezvisko (ruský pravopis)	Dátum narodenia	Miesto narodenia	Funkcia
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuzneck, Rusko Новокузнецк Кемеровской области, Россия	predseda volebnej komisie (CEC) Minska
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir Anatolievich)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич			predseda volebnej komisie (CEC) Minskej oblasti
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич			predseda volebnej komisie (CEC) Mogilevskej oblasti
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич			predseda volebnej komisie (CEC) Vitebskej oblasti

PRÍLOHA IV

Zoznam osôb uvedený v článku 1 a

Meno a priezvisko (slovenský prepis)	Meno a priezvisko (bieloruský pravopis)	Meno a priezvisko (ruský pravopis)	Dátum narodenia	Miesto narodenia	Funkcia
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopys, Vitebská oblasť	prezident
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievyhlas Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Генадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, Pinská oblasť	vedúci prezidentskej kancelárie
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimirauna)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk	zástupkyňa vedúceho prezidentskej kancelárie
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939	Mogilev	tajomník zodpovedný za médiá a ideologické otázky, prezidentská kancelária
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralaskouski Aleh Vitoldavich)	Праляскоўскі Олег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (Rusko, dnešný Sergijev Posad)	spolupracovník a vedúci centrálneho oddelenia pre ideologické otázky, prezidentská kancelária
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailavich)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnja, Вотня Быховского района Могилевской области	minister školstva
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Vygonošči, Выгонощи, Брестская область	minister pre informácie
Golovanov Viktor Grigoryevich (Halavanau Viktor Ryhoravich)	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisov	minister spravodlivosti
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lieanidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Nemecko	člen hornej snemovne parlamentu; riaditeľ štátnej televíznej a rozhlasovej spoločnosti
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Kanapliou Uladzimir Mikalaevich)	Каноплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЁВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulintsy, д. Акулинцы Могилев- ского района	predseda dolnej snemovne parlamentu
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk	predseda zahraničného výboru hornej snemovne
Kostyan Sergei Ivanovich (Kastsian Siarhieï Ivanavich)	Касцяня Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Usochi, Mogilevská oblasť Усохи Кличевского района Могилевской области	predseda zahraničného výboru dolnej snemovne

Meno a priezvisko (slovenský prepis)	Meno a priezvisko (bieloruský pravopis)	Meno a priezvisko (ruský pravopis)	Dátum narodenia	Miesto narodenia	Funkcia
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Ďatlovo, Grodnianská oblasť, Дятлово Гроднен- ской области	člen hornej snemovne, predseda BRSM
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Neviňany, Minská oblasť Невиняны Вилей- ского р-на Минской обл	zástupca ústrednej volebnej komisie
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Kosuta, Minská oblasť Косута Минской области	generálny prokurátor
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leanidavich)	Сліжэўскі Алел Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович			riaditeľ odboru pre sociálne organizácie, strany a MVO, ministerstvo spravodlivosti
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр			poradca odboru sociálnych organizácií, strán a MVO ministerstva spravodlivosti
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauhien Alaksandravich)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Riazanská oblasť, Rusko	prvý podpredseda hospodárskeho súdu
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzieja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна			sudkyňa obvodu Moskva v Minsku
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич			sudca obvodu Partizanskij v Minsku
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupryianau Mikalai Mikhailavich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович			zástupca generálneho prokurátora
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zdudiči, Mogilevská oblasť, Здудичи Светлогор- ского района Гомельской области	predseda KGB
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsei Vasil Ivanavich)	Дземянцэй Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович			prvý tajomník KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leanid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Borisov	prezident Federácie odborových zväzov

Meno a priezvisko (slovenský prepis)	Meno a priezvisko (bieloruský pravopis)	Meno a priezvisko (ruský pravopis)	Dátum narodenia	Miesto narodenia	Funkcia
Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович			predseda volebnej komisie Brestskej oblasti
Mikhasev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Ilich)	Міхасеў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич			predseda volebnej komisie (CEC) Gomelskej oblasti
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Minská oblasť	predseda volebnej komisie (CEC) Grodnianskej oblasti
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuzneck, Rusko Новокузнецк Кемеровской области, Россия	predseda volebnej komisie (CEC) Minska
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir Anatolievich)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич			predseda volebnej komisie (CEC) Minskej oblasti
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич			predseda volebnej komisie (CEC) Mogilevskej oblasti
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич			predseda volebnej komisie (CEC) Vitebskej oblasti
Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich			26.5.1958	Grodnianska oblasť	štátny tajomník Bezpečnostnej rady
Pavlichenko (Pavliuchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich			1966	Vitebsko	veliteľ jednotky zvláštneho nasadenia Ministerstva vnútra (SOBR)
Naumov, Vladimir Vladimirovich			1956		minister vnútra
Yermoshina Lydia Mihajlovna			29.1.1953	Slutsko (Minská oblasť)	predsedníčka Ústrednej volebnej komisie
Podobed Yuri Nikolaevich			5.3.1962	Slutsko (Minská oblasť)	veliteľ, jednotka zvláštneho nasadenia (OMON), ministerstvo vnútra

KORIGENDÁ

Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 746/2006 zo 17. mája 2006 o dovozných certifikátoch pre výrobky patriace do sektora hovädzieho a teľacieho mäsa, pochádzajúce z Botswany, Kene, Madagaskaru, Svazijska, Zimbabwe a Namíbie

(Úradný vestník Európskej únie L 130 z 18. mája 2006)

Na strane 23 v článku 2:

namiesto: „mesiaca máj 2006“

má byť: „mesiaca júna 2006“.
